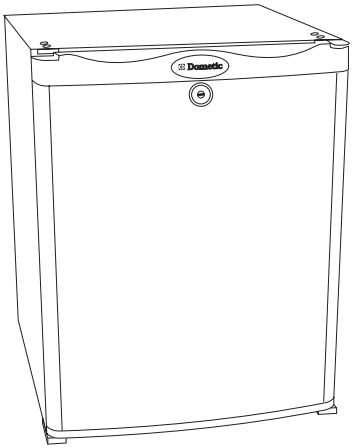
Dometic

miniBar

RH 131 RH 141

Type: MF20-60



Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung DE
Mode d'emploi BE
Istruzioni per l'uso IT
Handleiding NL
Manual de Instrucciones ES
Instruções de Utilização PT

CE

207.5184.84

GB

Please read these operating instructions carefully before putting the refrigeration unit into operation. If you later sell or dispose of it, please ensure that the new owner receives these operating instructions.

Please follow the installation details below carefully Guarantee is valid for products installed as described only. (See chapter 4.1)

Thank you for choosing our appliance. We are sure it will provide you with trouble-free use.

In the following, we would like to familiarise you with some symbols, which we bring to your attention to ensure the safe and efficient operation of the appliance:

source of danger, in event of improper operation

suggested useful tips to read

information concerning environmental protection

This refrigerator is intended for the storage of food and drinks.

Attention!

- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**

  Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician.**
- **This product should be serviced by an authorised Service Engineer, and only genuine spare parts should be used.**
- **It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way.**
- **Care must be taken to ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable.**
- **There are working parts in this product which heat up. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible content loss. See installation instructions.**
- **Parts which heat up should not be exposed. Wherever possible the back of the product should be close to a wall but leaving the required distance for ventilation as stated in the installation instructions.**
- **Before defrosting, cleaning or maintenance work is carried out, be sure to switch off the appliance and unplug it.**
- **DO NOT USE SHARP INSTRUMENTS to scrape off frost or ice. Under no circumstances should solid ice be forced off the cooling fins. Solid ice should be allowed to thaw when defrosting the appliance. See defrost instructions.**
- **This appliance is heavy. Care should be taken when moving it.**
- **Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or more serious malfunctioning. Refer to your local Service Centre and always insist on genuine spare parts.**
- **In this appliance the storage of any toxic or explosive substance is forbidden!**

CONTENTS

1. Unpacking
2. View of the appliance
3. Cleaning
4. Positioning the appliance
   4.1. Installation instruction
5. Using the appliance
   5.1. Temperature regulation
   5.2. Cooling unit control (CUC)
6. Useful suggestions
7. Defrosting, cleaning and maintenance
   7.1. Automatic defrost function
8. Changing the lightbulb
9. Reversing the door hang
10. Replacing the decorative door panel
11. Changing the feet
12. Customer service
13. Putting into operation, technical data
    13.1. Connecting to electrical mains
14. Environmental protection information
15. Recycling

Attention!

Warranty arrangements are in accordance with EC Directive 44/1999/CE and the normal conditions applicable in the country concerned.

For warranty or other servicing, such as spare-parts, please contact our Dometic Service Network.

The warranty does not cover any damage due to improper use.

The warranty does not cover any modifications to the appliance or the use of non-original Dometic spare-parts.

The warranty does not apply if the installing and operating instructions are not adhered to.

When contacting Dometic Service Network, please state the model, product number and serial number. You will find this information on the data plate inside of the refrigerator.

GB

1. Unpacking

After removal from the cardboard packaging, make sure the appliance is not damaged. If you find damage to the appliance resulting from transport, report it immediately to the transportation firm.

2. View of the appliance

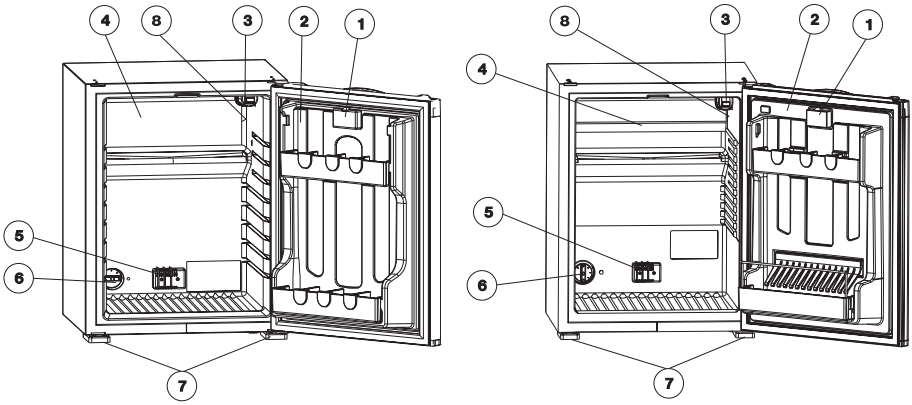


Figure 1.

1. Door lock (if available)
2. Door
3. Lamp (if available)
4. Evaporator
5. Sensor
6. Thermostat knob
7. Fixing foot
8. Evaporator sensor (behind evaporator)

Attention!

Since Ser. No. 634XXXXX or higher (see rating label) the refrigerators are equipped with evaporator sensor for CUC.

IN CASE IF YOUR REFRIGERATOR IS EQUIPPED WITH LOCK, DOMETIC ZRT. DO NOT ACCEPT LIABILITY FOR LOSS OR DAMAGE OF KEYS. HOWEVER A COMPLETE LOCK CAN BE SUPPLIED.

3. Cleaning

Clean the refrigerator thoroughly at intervals, as necessary. Remove the shelves; these, the cabinet interior and the door should be washed with a warm solution of sodium bi-carbonate. Finally wipe over with a cloth rinsed in warm water only, and dry with a clean cloth. Do not wash any plastic parts in water that is more than hand warm, and do not expose them to dry heat. The outside of the cabinet should be wiped down regularly with a clean, damp cloth.

NEVER USE STRONG CHEMICALS OR ABRASIVE CLEANING MATERIALS ON ANY PART OF THE CABINET.

4. Positioning the appliance

When first using this refrigerator please consider the following points:

- ENSURE REFRIGERATOR IS LEVEL
- THE PIPEWORK AT THE BACK GETS HOT IN USE
- THE REFRIGERATOR HAS NO 'MOTOR' AND IS THEREFORE VIRTUALLY SILENT
- ALLOW AT LEAST 3 HRS. FOR SIGNS OF COOLING

During the refrigeration process, the appliance gives off heat from the condenser (under the upper part of the rear cover) into the surrounding air. The more ventilated the condenser is, the more effective the refrigeration will be.

- The other condition for satisfactory operation is that the appliance is levelled. This could be checked by placing a glass of water on top of the appliance.
- It is important that the appliance is not directly exposed to radiated heat (sunlight, radiator, near an oven, etc.).

4.1. Installation instructions

The refrigerator is equipped with an electrically heated absorption cooling unit which is virtually silent in operation. The fridge is designed for free-standing installation, but can be built-in if the following conditions are complied with to ensure satisfactory operation and maximum cooling efficiency.

IMPORTANT

Please follow the installation details below carefully Guarantee is valid for products installed as described only.

1. **The refrigerator must be level both directions**
2. **There should be 20 mm clearance to the wall**
3. **Ventilation must be provided as shown in alternatives A, B, C or D (fig 2-3)**
4. **The ventilation duct must at least measure 105 mm x the width of the refrigerator**
5. **Only the entire cooling unit must project into the duct as shown**
6. **Air passing through the duct must not be preheated by any source of heat**
7. **Ventilation grills, if used, must have an free openings of at least 200 cm² each**

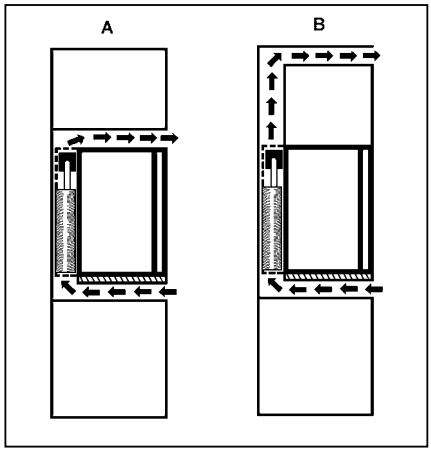


Figure 2.

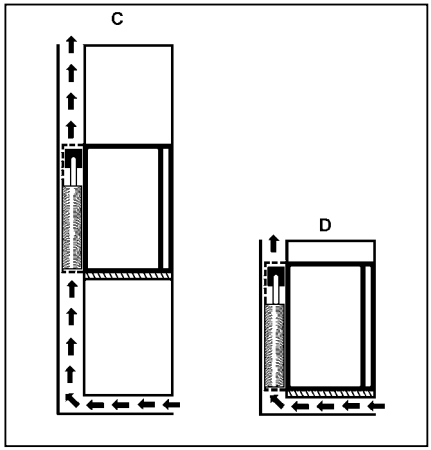


Figure 3.

The refrigerator can be fixed to the bottom of the furniture through its fixing feet using screws of an appropiate length. (Fig. 4)

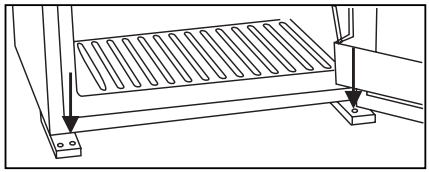


Figure 4.

During installation, please ensure the mains plug is accessible at all times.

5. Using the appliance

- To start the refrigerator connect the plug into a properly earthed socket.
- The cooling fins should show signs of cooling after about 3 hours. The refrigerator needs about 6 hours at normal ambient temperature to reach 6 °C in the storage compartment.

5.1. Temperature regulation

The usual setting required is in the region of 2 to 3 on the thermostat knob (Fig. 5), but this can vary with conditions of load and installation. If it is found necessary to alter the setting,the knob can be turned to a higher number to produce a colder temperature, or a lower number to produce a warmer temperature. The effect of any adjustment can be checked by means of the thermometer after leaving the refrigerator operating for a further period to settle down again. The thermostat knob of the refrigerator should not be set to "0" position. By setting the thermostat knob to "0" position, the refrigerator will still be live. If you do not want to use the refrigerator, unplug it. If the thermostat knob is left in "0" position for any longer period (a few hours), the cooling unit control (CUC) will switch the appliance off.

The refrigerator can be restarted by unplugging and then re-plugging the appliance.

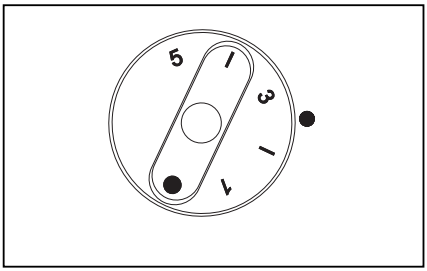


Figure 5.

5.2. Cooling unit control (CUC)

(Ser. No. starting with 634xxxxx or higher.)

The electronic checks the function after every defrosting period (every 24 hours) by measuring the evaporator temperature drop. If it registers a problem the refrigerator will shut down and stops cooling. If this happens you should check whether the refrigerator has been overloaded, the thermostat knob is in "0" position, that the door was properly closed, that the cooling unit ventilation is correct and that the refrigerator is levelled. After checking, unplug the refrigerator at least for 10 seconds and plug it in again. This resets the unit and it will function again. If no sign of cooling there is a problem with the cooling unit and you should contact Dometic service.

6. Useful suggestion

Do not overfill the appliance. Put warm foods and drinks in the appliance only when they have cooled down to room temperature. It is advisable to leave some space between the products in the cabinet to ensure efficient and even cooling. If the shelves are packed too tightly there may be unacceptable temperature variations.

7. Defrosting, cleaning and maintenance

Frost will gradually form on the cooling surfaces and it must not be allowed to become too thick since it acts as an insulator and interferes with the cooling.

This frost-formation is kept back by the FUZZY LOGIC system built into the appliance by switching off the unit for two hours in every 24 hours. The frost will melt and the defrost water will run through the drain tube from the drip channel into an evaporating vessel located at the bottom rear of the refrigerator. (Fig 6) The defrost water will evaporate automatically into the circulating air and the vessel will not need emptying manually.

If we want to switch off the unit, turn the thermostat knob to "0", disconnect the refrigerator from the electricity supply and leave the cabinet door open. After defrosting the cabinet interior should be wiped out with a clean, damp cloth.

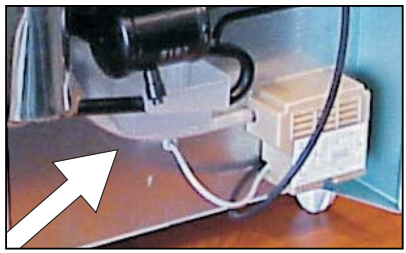


Figure 6.

7.1. Automatic defrost function

(Ser. No. starting with 634xxxxx or higher)

The first defrosting phase commences 39 hours after the start and lasts for two hours.

After this, the device operates for 22 hours at a time, followed by a defrosting period of 2 hours.

8. Changing the lightbulb (If available)

If the lightbulb needs changing, pull out the plug and proceed as follows:

Press the metal reflector to one side and draw the lamp covering backwards. Replace the bulb and push the covering back into place.

A new 10-watt bulb can be obtained at any service shop.

9. Reversing the door hang, (Fig. 7)

Lay the appliance on its back. Remove the 8 screws (1). Remove the door, together with the two hinges (2), from the housing.

Remove the two cover caps (3) from the housing and place them in the open hinge holes in the housing. Place the bottom righthand hinge in the top left of the door and the top righthand hinge in the bottom left of the door and hang the door on its hinges in the open cover cap holes in the housing. Secure the hinges and cover caps with the 8 screws.

Check that the door closes easily and is sealed properly.

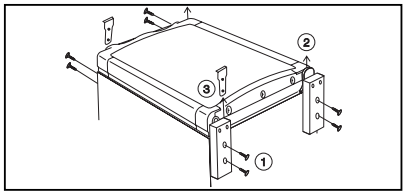


Figure 7.

10. Replacing the decorative door panel, (Fig. 8-10)

Remove the two screws (1) from the upper hinge of the door.

Pull the door together with the hinge away from the housing and up off the lower hinge bolt (2-3).

Remove screws (4) and pull off the frame edge (5).

Slide the decorative panel (6) out of the door frame and insert the new panel (7), so that the upper edge of the panel runs exactly parallel to the upper edge of the frame. A new panel can be inserted more easily into the upper edge of the frame when the two corners are cut off by approx. 5 x 5mm (8). Put the frame edge (5) back in place and secure with screws.

Place the door on the lower hinge (9), slot the upper hinge into the opening, press together with the door against the housing and secure with the two screws (11).

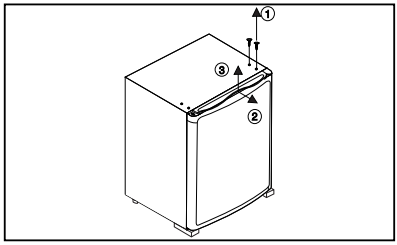


Figure8.

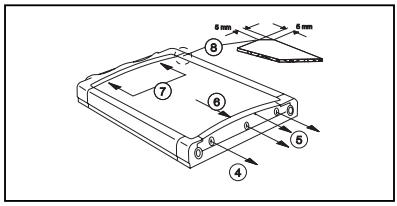


Figure 9.

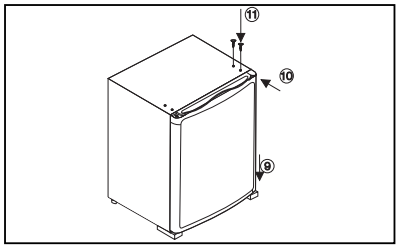


Figure10.

11. Changing the feet (Fig. 11)

(If available)

Should you wish to install your miniCool, you will not need the 40-mm feet. After having removed the 40-mm feet, you can then re-attach the 12-mm feet, located inside the 40-mm feet, to the front and rear fixing points. The 40-mm feet and the 4 remaining screws should be retained for future use.

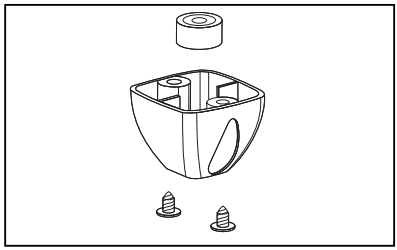


Figure 11.

GB

12. Customer service

Before you call a service engineer, carry out the following simple tests:

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not cool sufficiently	Thermostat control is set too low	Set to a higher position
	Too much food to be cooled was put in	Put in less food to be be cooled
	Door is not shut properly.	Check if the door is shut
	Refrigerator not level	Level refrigerator
	Internal air circulation is restricted.	Provide inside cool air circulation.
	External air circulation is restricted.	Provide outside air circulation.
The appliance does not cool at all	CUC system stopped the operation	See operating instruction 5. 2.
	Plug is not connected to the mains socket properly.	Check if the connection is proper.
	There is no voltage in the mains socket	Check if there is voltage. (eg. Connect a lamp to the socket)

If after checking all the above points, the refrigerator is still not working satisfactorily, contact your nearest service engineer. State the problem, model, product- and serial-number.

(Details of the model, product- and serialnumber are to be found on the data label in the top left of the inside compartment.)

Refrigerators until serial number 634xxxxx are equipped with overheating protection on the cooling unit. An authorised service technician can check whether this has been triggered or not.

Refrigerators from serial number 634xxxxx, instead of having overheating protection, are equipped with a second (evaporator) sensor.

In the event of a fault developing, contact your nearest Service Centre-see local telephone directory.

www.dometic.com

13. Putting into operation

Technical data:

Model	RH 131	RH 141
Type	MF20-60	MF20-60
Gross volume	31 litre	41 litre
Mains operation	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Input	65W	65W
Energy consumption*	0.730 kWh/24h	0,750 kWh/24h
Climate class	N	N
Refrigerant	159g H_2O+86g NH_3	159g H_2O+86g NH_3

* The energy consumption is measured at 12°C at 25°C environment temperature (cellar).

13.1. Connecting to electrical mains

⚠ The appliance may only be operated from nominal voltage mains as shown on the data plate. The appliance mains plug may be connected to a mains socket earthed in accordance with regulations.

Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person.

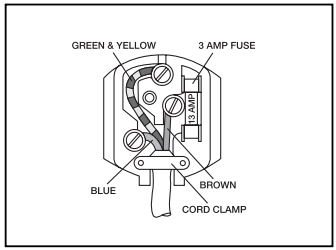
The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Electrical Requirements

Before switching on, make sure the electricity supply voltage is the same as that indicated on the appliance rating plate.

Only for UK:

The appliance is supplied with a 3 amp plug fitted. In the event of having to change the fuse in the plug supplied, a 3 amp ASTA approved (BS 1362) fuse must be used. Should the plug need to be replaced for any reason, the wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:



Green and Yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live

The wire coloured green and yellow must be connected to the terminal marked with the letter „E“ or by the earth symbol ⏚ or coloured green and yellow.

The wire coloured blue must be connected to the terminal „N“ or coloured black.

The wire coloured brown must be connected to the terminal marked „L“ or coloured red.

Upon completion there must be no cut, or stray strands of wire present and the cord clamp must be secure over the outer sheath.

14. Environmental protection information

Ammonia (natural hydrogen and nitrogen compound) is used as a refrigerating agent in the refrigeration unit.

The ozone-friendly cyclopentane is activated as a motive agent for the PU foam insulation.

Sodium chromate is used for corrosion protection (less than 2 weight % of the coolant).

15. Recycling

After unpacking the appliance, the packing materials should be delivered to a local collection site. At the end of its useful lifetime, the appliance should be delivered to a specialized collection and reprocessing firm, which reclaims the usable materials. The rest is properly destroyed.

Appliances bearing this symbol must be deposited at the designated local reception point for the disposal of electrical and electronic equipment.

It is not permitted that this product be disposed of by way of the normal household refuse collection system.

Dometic refrigerators bear this symbol on the specifications plate (data plate) to be found in the interior of the unit.

This appliance complies with the following EEC directives:

LVD-Directive	73/23/EEC with amendment 90/683/EEC
EMC-Directive	89/336/EEC
RoHS - Directive	2002/95/EC

DE

Vor Inbetriebnahme des Kühlgerätes sollten Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen. Beim Verkauf oder bei Weitergabe an einen neuen Besitzer muss auch die Bedienungsanleitung weitergeleitet werden.

Beachten Sie die nachfolgend aufgeführten Installationshinweise. Die Garantie gilt nur für Produkte, die entsprechend dieser Beschreibung installiert wurden.

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb unseres Produktes und hoffen, dass Sie mit der Funktion des Gerätes zufrieden sind.

Nachfolgend ist die Bedeutung einiger Symbole erklärt, die zu beachten sind, um einen sicheren und effizienten Betrieb des Produktes zu gewährleisten.

Gefahrenquelle bei unsachgemäßer Bedienung

Nützliche Hinweise

Informationen zum Umweltschutz

Dieses Kühlgerät dient zur Lagerung von Lebensmitteln und Getränken.

Achtung!

- **Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung von Personen (auch Kindern) mit physischen, sensorischen oder mentalen Beeinträchtigungen oder Mangel an Erfahrung und Wissen vorgesehen. Außer, die für sie verantwortliche Person gibt ihnen Anleitung und Beaufsichtigt sie. Kinder sollten Beaufsichtigt werden um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**
- **Alle notwendigen Elektroarbeiten müssen von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.**
- **Das Gerät sollte von einem autorisierten Kundendiensttechniker gewartet werden. Es sind ausschließlich Original-Ersatzteile zu verwenden.**
- **Jegliche technischen Änderungen am Gerät selbst sind nicht zulässig und gefährden die Garantiebedingungen.**
- **Es ist darauf zu achten, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird.**
- **Teile des Geräts heizen sich während des Betriebs auf. Deshalb ist für ausreichende Belüftung zu sorgen. Eine unzureichende Belüftung des Gerätes kann zu Fehlfunktionen oder auch zum Ausfall von Gerätekomponenten und dadurch zum Verderb des Kühlrauminhalts führen .**
- **Teile, die sich aufheizen, dürfen von außen nicht zugänglich sein. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Abstand zwischen Wand und Gerät dem in der Aufstellanleitung angegebenen Belüftungsraum entspricht.**
- **Vor dem Abtauen, Reinigen und Warten muss das Gerät abgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.**
- **VERWENDEN SIE KEINE SCHARFKANTIGEN GEGENSTÄNDE, um das Gerät von Reif oder Eis zu befreien. Dickere Eisschichten müssen ausschließlich durch Abtauen des Gerätes (siehe Abtauanleitung) von den Kühlrippen entfernt werden, niemals mit Gewalt entfernen.**
- **Das Gerät ist sehr schwer. Beim Transport ist daher Vorsicht geboten.**
- **Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können zu Verletzungen führen und den Schaden noch vergrößern. Wenden Sie sich an Ihr zuständiges Kundendienstzentrum, und verlangen Sie stets Original-Ersatzteile.**
- **In diesem Kühlgerät dürfen keine giftigen oder explosiven Stoffe aufbewahrt werden.**

INHALT

1. Auspacken
2. Geräteübersicht
3. Reinigung
4. Aufstellen des Gerätes
   4.1. Aufstellanleitung
5. Einsatz des Gerätes
   5.1. Temperaturregulierung
   5.2. Steuerung der Kühleinheit
6. Nützliche Hinweise
7. Abtauen, Reinigung und Wartung
   7.1. Automatische Abtaufunktion
8. Wechseln der Glühbirne
9. Umkehren der Türaufhängung
10. Austauschen der Zierfront
11. Wechseln der Stellfüße
12. Kundendienst
13. Inbetriebnahme, Technische Daten
    13.1. Anschluss an das Stromnetz
14. Umweltschutz-Informationen
15. Entsorgung

Achtung!

Die Garantiebedingungen entsprechen der EU-Richtlinie 44/1999/CE und den im jeweiligen Bestimmungsland geltenden Gesetzen.

Bei Fragen zu Garantie und Kundendienst sowie für Ersatzteile wenden Sie sich bitte an unser Dometic Servicenetzwerk.

Die Garantie deckt keine Schäden durch unsachgemäße Benutzung ab.

Die Garantie deckt keine Änderungen am Gerät oder den Einsatz nicht-originaler Ersatzteile von Dometic ab.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät nicht gemäß den Anweisungen installiert und benutzt wird.

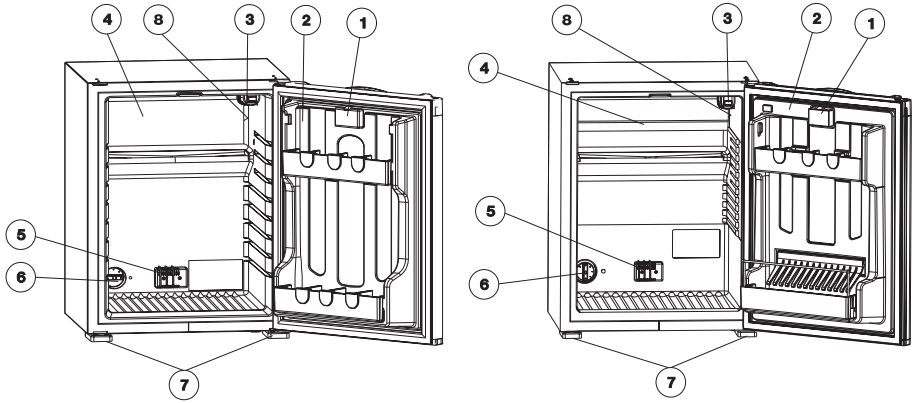
Nennen Sie bitte das Modell sowie die Produkt- und die Seriennummer des Geräts, wenn Sie sich mit dem Dometic Servicenetzwerk in Verbindung setzen. Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild im Innern des Kühlgerätes.

DE

1. Auspacken

Stellen Sie nach der Entnahme aus der Kartonverpackung sicher, dass das Gerät unbeschädigt ist. Melden Sie Transportschäden bitte sofort dem mit dem Transport beauftragten Unternehmen.

2. Geräteübersicht



RH 131 RH 141

Abbildung 1.

1. Türverriegelung (wo vorhanden)
2. Tür
3. Beleuchtung (wo vorhanden)
4. Verdampferplatte
5. Sensor
6. Thermostatregler
7. Befestigungsfuß
8. Verdampfersensor (hinter dem Verdampfer)

Achtung!

Die Kühlschränke mit oder über der Seriennummer 634XXXXX (siehe das Typenschild) sind mit einem Verdampfer-Sensor für CUC versehen.

FALLS IHR KÜHLGERÄT MIT EINEM TÜRSCHLOSS AUSGESTATTET IST, ÜBERNIMMT DOMETIC ZRT KEINE HAFTUNG FÜR VERLOREN GEGANGENE ODER BESCHÄDIGTE SCHLÜSSEL. SCHLÖSSER SIND ALS KOMPLETTE EINHEIT ALS ERSATZTEIL ERHÄLTLICH .

3. Reinigung

Das Gerät ist von Zeit zu Zeit gründlich zu reinigen. Entfernen Sie hierzu die Ablagen. Die Ablagen, der Innenraum des Gerätes und die Tür sollten mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel abgewaschen und anschließend mit einem feuchten Tuch nachgewischt und trocken gerieben werden. Kunststoffteile dürfen nur mit lauwarmem Wasser gereinigt und keiner direkten Wärmequelle ausgesetzt werden. Die Außenseite des Gerätes sollte regelmäßig mit einem sauberen, feuchten Tuch abgewischt werden.

VERWENDEN SIE ZUR REINIGUNG DES GEHÄUSES IHRES GERÄTES NIEMALS CHEMIKALIEN ODER SCHEUERMITTEL.

4. Aufstellen des Gerätes

Beim erstmaligen Gebrauch Ihres Gerätes ist Folgendes zu beachten:

- DAS GERÄT MUSS FEST UND EBEN AUFGESTELLT SEIN
- DIE ROHRE AN DER GERÄTERÜCKSEITE KÖNNEN SICH ERWÄRMEN
- DAS GERÄT HAT KEINEN „MOTOR" UND ARBEITET DAHER SEHR GERÄUSCHARM
- NACH INBETRIEBNAHME KANN ES MINDESTENS DREI STUNDEN DAUERN, BIS EINE ERKENNBARE KÜHLWIRKUNG EINSETZT

Während des Kühlprozesses leitet das Gerät über den Kondensator, der sich hinter dem oberen Teil der rückwärtigen Geräteabdeckung befindet, Wärme an die Umgebungsluft ab. Je besser der Kondensator belüftet ist, desto wirksamer ist die Kühlung.

- Für eine einwandfreie Funktion muss das Gerät auf ebenem Boden stehen. Dies lässt sich leicht überprüfen, indem man ein mit Wasser gefülltes Glas auf dem Gerät platziert.
- Das Gerät darf keiner direkten Wärmequelle (z. B. Sonnenlicht, Heizkörper, Ofennähe usw.) ausgesetzt sein.

4.1. Aufstellanleitung

Das Kühlgerät ist mit einem elektrisch beheizten Absorptions-Kühlaggregat ausgestattet, das sehr geräuscharm arbeitet. Es ist als frei stehendes Gerät konzipiert, kann jedoch auch eingebaut werden, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind, um optimale Funktionstüchtigkeit und maximale Kühlleistung zu gewährleisten:

WICHTIG:

Beachten Sie die nachfolgend aufgeführten Installationshinweise. Die Garantie gilt nur für Produkte, die entsprechend dieser Beschreibung installiert wurden.

1. **Der Kühlschrank muss in beide Richtungen nivelliert sein.**
2. **Der Abstand zur Wand muss mindestens 20 mm betragen.**
3. **Die Belüftung muss wie in den Abbildungen A, B, C oder D gezeigt erfolgen.**
4. **Der Belüftungsschacht muss die folgenden Mindestmaße aufweisen: 105 mm x der Breite des Kühlschranks.**

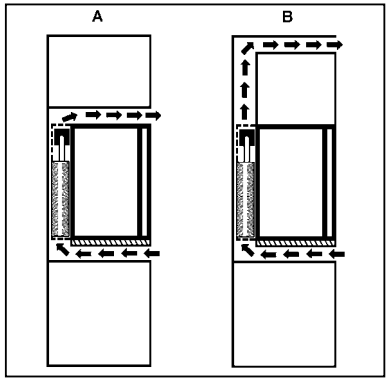


Abbildung 2.

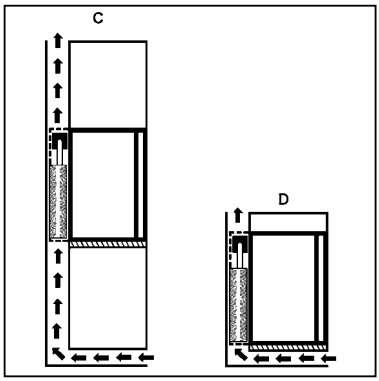


Abbildung 3.

5. **Nur die gesamte Kühleinheit darf wie gezeigt in den Belüftungsschacht hineinragen.**
6. **Die durch den Belüftungsschacht geleitete Luft darf nicht durch irgendeine Wärmequelle vorgeheizt sein.**
7. **Eventuell verwendete Belüftungsgitter müssen eine Öffnung von jeweils mindestens 200 cm² verfügen.**

Mit der Anwendung von geeigneten langen Schrauben der Kühlschrank kann mittels Befestigungsfüßen zum Boden des Möbels befestigt werden (Abbildung 4).

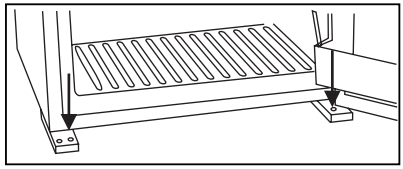


Abbildung 4.

Beim Einbau muß darauf geachtet werden, daß der Netzstecker zugänglich bleibt.

5. Einsatz des Gerätes

- Mit dem Anschluss des Steckers an die geerdete Steckdose können Sie den Kühlschrank einschalten.
- Die Kühlrippen sollten nach etwa drei Stunden eine feststellbare Kühlwirkung zeigen. Das Kühlgerät benötigt bei normaler Raumtemperatur etwa 6 Stunden, um 6°C im Kühlraum zu erreichen.

5.1. Temperaturregulierung

Die Normaleinstellung des Thermostatreglers liegt bei einem Wert zwischen 2 und 3 (Abb. 5). Je nach Beladung und Installation kann jedoch eine Änderung dieses Wertes nötig werden. In diesem Fall wird der Regler auf einen höheren Wert eingestellt, wenn eine niedrigere Temperatur erwünscht ist, bzw. auf einen geringeren Wert, wenn eine höhere Temperatur erwünscht ist. Sobald das Kühlgerät sich der neuen Einstellung angepasst hat, kann die Wirkung der geänderten Ein-stellung am Thermometer abgelesen werden. Bei dem Kühlschrank ist das Einstellen des Thermostatreglers in Stellung "0" zu vermeiden. Die Einstellung "0" des Reglers bedeutet nicht den spannungsfreien Zustand des Gerätes. Wenn Sie den Kühlschrank nicht benutzen möchten, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Sollte der Thermostatsregler für längere Zeit (einige Stunden) doch in dieser Stellung bleiben, so schaltet der Aggregatschutz (CUC) das Gerät aus.

Das Neustarten des Kühlschrankes ist durch Trennen vom Stromnetz und erneutes Anschließen möglich.

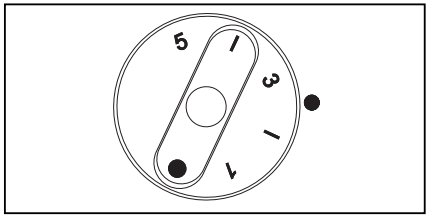


Abbildung 5.

5.2. Steuerung der Kühleinheit (CUC)

(Geräte mit der Seriennummer 634xxxxx oder darüber.)

Alle 24 Stunden nach jeder Abtauperiode prüft die Elektronik die Gerätefunktion durch die Messung des Verdampfer-Temperaturabfalls. Wird ein Problem erkannt, schaltet sich das Gerät aus und beginnt nicht zu kühlen. Prüfen Sie in diesem Fall, ob der Kühlschrank überladen ist, die Tür korrekt geschlossen war, ob der Thermostatsregler in der Einstellung Null war, die Kühleinheit ausreichende Luftzirkulation erhält und das Gerät waagerecht steht. Trennen Sie danach das Gerät für mindestens 10 Sekunden vom Stromnetz und schließen es wieder an. Dadurch wird die Elektronik zurückgesetzt und das Gerät sollte wieder normal arbeiten. Beginnt das Gerät nicht zu kühlen, liegt eine ernsthafte Störung vor und Sie sollten Ihren Dometic Kundendienst informieren.

6. Nützliche Hinweise

Überladen Sie das Gerät nicht. Lassen Sie warme Speisen erst auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie diese in den Kühlschrank tun. Zwischen den Kühlprodukten sollte etwas Platz gelassen werden, um eine effiziente und gleichmäßige Kühlung zu gewährleisten. Werden die Ablagen überladen, kann es zu Temperaturschwankungen kommen.

7. Abtauen, Reinigung und Wartung

Mit der Zeit bildet sich eine Reifschicht an den Kühlflächen des Gerätes. Es muss darauf geachtet werden, dass diese Schicht nicht zu dick wird, denn sie wirkt isolierend und beeinträchtigt die Kühlwirkung.

Die Reifbildung wird durch die in das Gerät eingebaute FUZZY LOGIC reguliert, die das Gerät alle 24 Stunden für zwei Stunden abschaltet. Der Reif schmilzt, und das Tauwasser läuft über das Ablaufloch der Tauwasserablaufrinne in den Verdampfungsbehälter, der sich am rückwärtigen unteren Ende des Gerätes befindet (Abb. 6). Dort wird es automatisch verdampft, so dass eine manuelle Entleerung des Behälters nicht erforderlich ist.

Wenn Sie das Gerät abschalten wollen, drehen Sie den Thermostatregler auf „0", ziehen Sie den Netzstecker, und lassen Sie die Tür geöffnet. Nachdem das Gehäuseinnere abgetaut ist, muss es mit einem sauberen, feuchten Tuch ausgewischt werden.

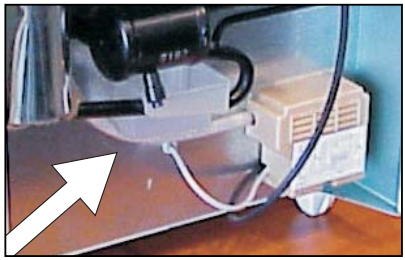


Abbildung 6.

7.1. Automatische Abtaufunktion

(Geräte mit der Seriennummer 634xxxxx oder darüber.)

Die erste Abtauphase beginnt 39 Stunden nach dem ersten Einschalten und dauert zwei Stunden.

Danach kühlt das Gerät jeweils 22 Stunden ununterbrochen, gefolgt von einer zweistündigen Abtauphase.

8. Wechseln der Glühbirne

(wenn vorhanden)

Wenn die Glühbirne ausgewechselt werden muss, ziehen Sie den Netzstecker, und gehen Sie so vor:

Drücken Sie den Metallreflektor zur Seite, und

ziehen Sie die Lampenabdeckung nach hinten. Ersetzen Sie die Glühbirne, und drücken Sie die Abdeckung zurück in ihre ursprüngliche Position.

Eine neue 10 Watt-Glühbirne erhalten Sie bei jedem Kundendienst.

9. Umkehren der Türaufhängung

(Abb. 7)

Legen Sie das Gerät auf die Rückseite. Entfernen Sie die 8 Schrauben (1). Heben Sie die Tür zusammen mit den zwei Scharnieren (2) aus dem Gehäuse.

Ziehen Sie die beiden Abdeckkappen (3) aus dem Gehäuse, und stecken Sie diese in die Scharnieröffnungen auf der rechten Seite. Platzieren Sie das untere rechte Scharnier in die obere linke Hälfte der Tür und das obere rechte Scharnier in die untere linke Hälfte der Tür. Schieben Sie dann die Tür mit den Scharnieren in die Öffnungen des Gehäuses ein.

Fixieren Sie die Scharniere und Abdeckkappen mit den 8 Schrauben.

Überprüfen Sie, ob die Tür rundum leicht schließt.

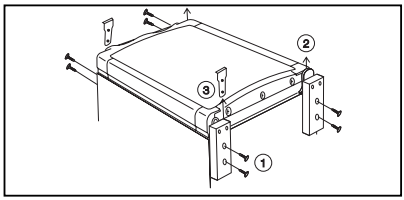


Abbildung 7.

10. Austauschen der Zierfront

(Abb. 8-10)

Entfernen Sie die beiden Schrauben (1) vom oberen Türscharnier.

Ziehen Sie die Tür zusammen mit dem Scharnier aus dem Gehäuse und aus dem unteren Scharniergelenk (2-3).

Entfernen Sie die Schrauben (4) und die entsprechende Rahmenkante (5).

Ziehen Sie die Zierfront (6) aus dem Rahmen, und schieben Sie die neue Front hinein (7). Achten Sie darauf, dass die obere Kante der Front genau parallel zur oberen Rahmenkante verläuft. Eine neue Front lässt sich leichter in die obere Rahmenkante einschieben, wenn die beiden oberen Ecken der Front etwa 5 x 5 mm gekürzt werden (8). Legen Sie die Rahmenkante (5) wieder auf, und fixieren Sie sie mit den Schrauben.

Stellen Sie die Tür auf das untere Scharnier (9), schieben Sie das obere Scharnier in die Öffnung, drücken Sie die Tür zurück ins Gehäuse, und fixieren Sie sie mit den zwei Schrauben (11).

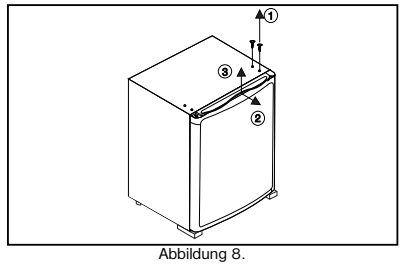


Abbildung 8.

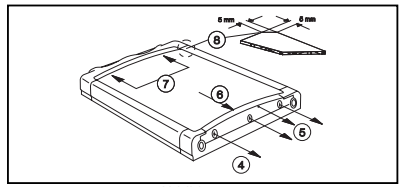


Abbildung 9.

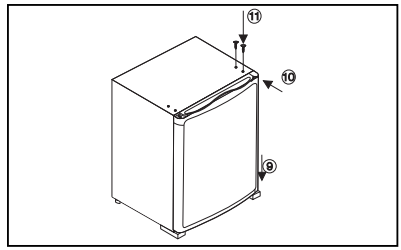


Abbildung 10.

11. Wechseln der Stellfüße (Abb. 11)

(wo vorhanden)

Wenn Sie das Gerät einbauen wollen, werden die 40 mm-Füße nicht benötigt. Nach Entfernen der 40 mm-Füße, können Sie die darin befindlichen 12 mm-Füße an den vorderen und hinteren Befestigungspunkten anbringen. Die 40 mm-Füße und die vier verbleibenden Schrauben sollten für zukünftigen Gebrauch aufbewahrt werden.

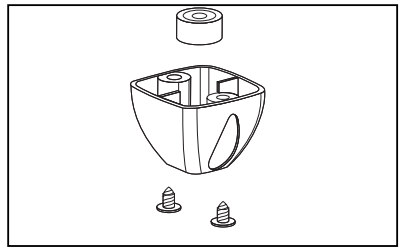


Abbildung 11.

DE

12. Kundendienst

Vor Benachrichtigung des Kundendienstes sollten Sie folgende Punkte überprüfen:

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Kühlleistung des Geräts ist zu gering	Thermostat ist zu niedrig eingestellt	Thermostat höher drehen
	Zu viele zu warme Speisen wurden eingelagert	Weniger Speisen einlagern
	Die Tür ist nicht korrekt verschlossen	Tür korrekt verschließen
	Der Kühlschrank ist nicht nivelliert.	Der Kühlschrank muss nivelliert sein.
	Die Luft kann im Kühlfach nicht zirkulieren	Schaffen Sie Platz zwischen den Speisen, damit die Luft zirkulieren kann
	Die äußere Belüftung ist nicht ohne Hindernisse.	Sichern Sie die äußere Belüftung.
Das Gerät kühlt nicht	Das CUC-System hat das Gerät ausgeschaltet	Siehe Abschnitt 5.2.
	Der Stecker sitzt nicht korrekt in der Steckdose	Stecker korrekt anschließen
	Die Steckdose ist ohne Strom	Überprüfen Sie, ob es Spannung gibt (z.B. schließen Sie eine Lampe an die Steckdose an).

Falls das Gerät auch nach Überprüfung dieser Punkte nicht einwandfrei funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst. Bei der Beschreibung der Störung sind die Art der Störung, das Gerätemodell und die Produkt- und Seriennummer anzugeben.

(Angaben zum Modell, die Produkt- und die Seriennummer entnehmen Sie bitte dem Aufkleber, der sich oben links im Innern des Gerätes befindet.)

Die Kühlschränke mit Serinenummern bis 634xxxxx sind mit einem Schutz gegen Überheizung an der Kühleinheit versehen. Ein zuständiger Service-Mitarbeiter kann überprüfen, ob es gelöst hat oder nicht.

Die Kühlschränke mit Serinennummern über 634xxxxx sind- anstatt des Schutzes gegen Überheizung - mit einem zweiten (Verdampfer) Sensor versehen.

Im Reparaturfall wenden Sie sich an das nächstgelegene Kundendienstzentrum - die Telefonnummer entnehmen Sie bitte Ihrem örtlichen Telefonbuch.

www.dometic.com

13. Inbetriebnahme

Technische Daten:

Modell	RH 131	RH 141
Typ	MF20-60	MF20-60
Fassungsvermögen	31 litre	41 litre
Netzbetrieb	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Eingangsleistung	65W	65W
Stromverbrauch*	0.730 kWh/24h	0,750 kWh/24h
Klimaklasse	N	N
Kältemittel	159g H_2O+86g NH_3	159g H_2O+86g NH_3

* Die Feststellung des Energieverbrauchs erfolgt bei Umgebungstemperaturen von 12°C 25°C (Keller).

13.1. Anschluss an das Stromnetz

⚠ Das Gerät darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Nennbetriebsspannung betrieben werden. Der Netzstecker des Gerätes kann an eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose angeschlossen werden.

Elektroarbeiten zur Installation des Gerätes sind von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen.

Falls diese Sicherheitsmaßnahmen nicht beachtet werden, lehnt DOMETIC ZRT jede Haftung ab.

Elektrische Anforderungen

Vor dem Einschalten ist sicherzustellen, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild des Gerätes der Versorgungsspannung entspricht, an die das Gerät angeschlossen werden soll.

14. Umweltschutz-Informa-tion

Im Kühlaggregat wird Ammoniak (natürliche Wasserstoff- und Stickstoffverbindung) als Kältemittel eingesetzt.

Als Treibmittel für die PU-Schaum-Isolierung wird das ozonfreundliche Cyclopentan eingesetzt.

Natriumchromat wird als Korrosionsschutz verwendet (weniger als 2 Gew.% des Kühlmediums)

15. Entsorgung

Um die stoffliche Verwertung der recyclingfähigen Verpackungsmaterialien sicherzustellen, sind diese den örtlichen Sammelsystemen zuzuführen.

Das Gerät ist einem entsprechenden Entsorgungsunternehmen zu überlassen, das eine sachgerechte Verwertung der recyclingfähigen Teile und ordnungsgemäße Entsorgung der Restteile gewährleistet.

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen an dem örtlichen Sammelpunkt für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

Kühlschränke von Dometic enthalten das Symbol auf dem Datenschild (Typenschild) im Inneren des Gerätes.

Das Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:	
LVD-Richtlinie	73/23/EWG mit Änderung 90/683/EWG
EMV-Richtlinie	89/336/EWG
RoHS - Richtlinie	2002/95/EC

FR

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement avant de mettre en service l'unité de réfrigération. Veuillez vous assurer que le nouveau propriétaire recevra ce mode d'emploi lors de la vente ou cession de l'unité.

Veuillez respecter scrupuleusement les instructions d'installation ci-dessous. La garantie couvre uniquement les appareils installés conformément à ces instructions.

Merci d'avoir choisi cet appareil. Nous sommes certains que son utilisation sera exempte de problèmes.

A présent, nous aimerions vous familiariser avec quelques symboles utilisés pour garantir le fonctionnement efficace et en toute sécurité de l'appareil, sur lesquels nous attirons votre attention.

source de danger dans le cas d'une utilisation inappropriée

conseils utiles à lire

informations sur la protection de l'environnement

Ce réfrigérateur est conçu pour le stockage d'aliments et de boissons.

Attention !

- **Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des troubles physiques, sensoriels ou mentaux, ou ne possédant pas une expérience ou une connaissance de l'appareil suffisante, à moins que ces personnes aient été formées à l'utilisation de cet appareil ou soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité.**
- **Tout travail d'électricité nécessaire à l'installation de cet appareil doit être réalisé par un électricien qualifié.**
- **Cet appareil doit être réparé par un réparateur agréé. Seules les pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.**
- **Il est dangereux de modifier les spécifications ou l'appareil de quelque manière que ce soit.**
- **Veillez à ce que l'appareil ne repose pas sur le cordon d'alimentation électrique.**
- **Cet appareil contient des pièces qui dégagent de la chaleur. Par conséquent, veillez à toujours garantir une ventilation suffisante. A défaut, cela risque d'entraîner une panne de l'appareil et la perte éventuelle de son contenu. Voir les instructions d'installation.**
- **Les pièces dégageant de la chaleur ne doivent pas être exposées. Dans la mesure du possible, l'arrière de l'appareil doit être situé à proximité d'un mur, en laissant une distance suffisante pour la ventilation, comme mentionné dans les instructions d'installation.**
- **Avant de réaliser des opérations de dégivrage, nettoyage ou entretien, veillez à éteindre l'appareil et à le débrancher.**
- **N'UTILISEZ PAS D'INSTRUMENTS COUPANTS pour retirer le givre ou la glace. Ne forcez jamais pour retirer des morceaux de glace des ailettes de refroidissement. Laissez-les fondre lorsque vous dégivrez l'appareil. Voir les instructions de dégivrage.**
- **Cet appareil est lourd. Déplacez-le avec prudence.**
- **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil. Les réparations effectuées par des personnes non qualifiées risquent d'entraîner des blessures ou une défectuosité plus grave. Contactez votre centre de réparation local et insistez toujours pour obtenir des pièces de rechange d'origine.**
- **Il est interdit de conserver toute substance toxique ou explosive dans l'appareil.**

SOMMAIRE

1. Déballage
2. Aperçu de l'appareil
3. Nettoyage
4. Mise en place de l'appareil
   4.1. Instructions d'installation
5. Utilisation de l'appareil
   5.1. Réglage de la température
   5.2. Systèm de contrôle de l'agrégat
6. Suggestions utiles
7. Dégivrage, nettoyage et entretien
   7.1 Dégivrage automatique
8. Remplacement de l'ampoule
9. Inversion des charnières
10. Remplacement du panneau de porte décoratif
11. Changement des pieds
12. Service à la clientèle
13. Mise en service, données techniques
    13.1. Branchement au réseau électrique
14. Informations sur la protection de l'environnement
15. Recyclage

Attention!

Les conditions de garantie sont conformes à la Décision du Comité mixte de l'EEE nº 44/1999 du 26 mars 1999 modifiant l'annexe (environnement) de l'accord EEE, et également conformes aux lois applicables dans les divers pays.

Si vous avez des questions concernant la garantie, le service après-vente ou les pièces de rechange, veuillez bien vous adresser à notre réseau de services Dometic.

Les dommages résultant d'un usage inapproprié de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Les modifications apportées à l'appareil ou l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine Dometic, ne sont pas couvertes par la garantie.

Le non-respect des instructions d'installation ou du mode d'emploi, entraîne l'extinction totale de cette garantie.

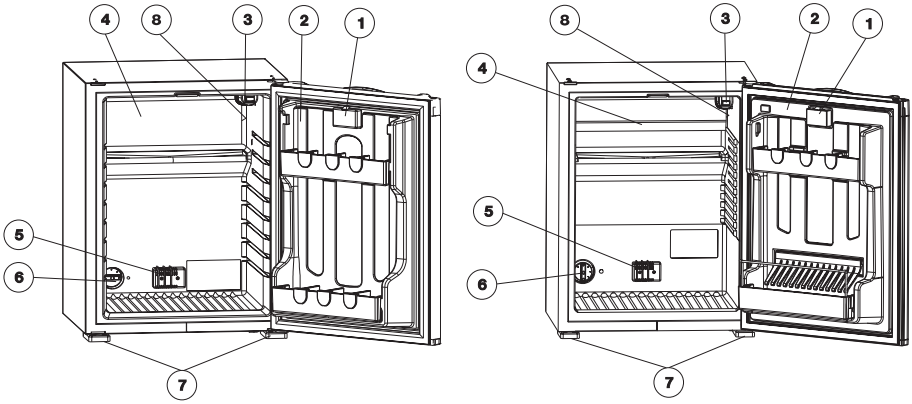
Veuillez bien préciser le modèle d'appareil, la référence du produit et le numéro de série si vous voulez contacter le réseau de services Dometic. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique, située à l'intérieur du réfrigérateur.

FR

1. Déballage

Assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé après l'avoir déballé. Si vous constatez des dommages causés par le transport, signalez-les immédiatement à la société de transport.

2. Aperçu de l'appareil



RH 131 RH 141

Figure 1

1. Serrure de porte (sur certains modéles)
2. Porte
3. Lampe (sur certains modéles)
4. Evaporateur
5. Capteur
6. Bouton du thermostat
7. Patte de fixation
8 Capteur de l'évaporateur (derrière l'évaporateur)

Attention!

A partir du numéro de série 634XXXXX et au-dessus (à voir l'étiquette de catégorie), les réfrigérateurs sont équipés d'un senseur d'évaporation pour le CUC.

AU CAS OÙ RÉFRIGÉRATEUR EST ÉQUIPÉ D'UNE SERRURE, DOMETIC ZRT N'ASSUME AUCUNE GARANTIE POUR DES CLÉS PERDUES OU ENDOMMAGÉES. VOUS POURREZ COMMANDER UNE NOUVELLE SERRURE SOUS FORME D'UNITÉ COMPLÈTE.

3. Nettoyage

Nettoyez le réfrigérateur à fond à intervalles réguliers. Retirez les étagères. Nous vous recommandons de nettoyer ces étagères, ainsi que l'intérieur de l'appareil et la porte avec une solution chaude de bicarbonate de soude. Ensuite, rincez avec un chiffon et de l'eau chaude, puis séchez avec un chiffon propre. Ne lavez pas les pièces en plastique avec de l'eau à une température supérieure au lavage à la main et ne les faites pas sécher à la chaleur. L'extérieur de l'appareil doit être régulièrement essuyé avec un chiffon humide et propre.

N'UTILISEZ JAMAIS DE PRODUITS CHIMIQUES PUISSANTS OU D'AGENTS NETTOYANTS ABRASIFS SUR LES DIFFERENTS ELEMENTS DE L'APPAREIL.

4. Mise en place de l'appareil

Lors de la première utilisation du réfrigérateur, tenez compte des points suivants :

- L'APPAREIL DOIT TOUJOURS ETRE DE NIVEAU
- LA TUYAUTERIE SITUEE A L'ARRIERE CHAUFFE LORS DE L'UTILISATION
- LE REFRIGERATEUR EST VIRTUELLEMENT SILENCIEUX, CAR IL NE DISPOSE D'AUCUN "MOTEUR"
- ATTENDEZ AU MOINS 3 HEURES AVANT L'APPARITION DES SIGNES DE REFROIDISSEMENT

Pendant le processus de réfrigération, l'appareil diffuse de la chaleur par le biais du condensateur (situé sous la partie supérieure du couvercle arrière) dans l'air environnant.

Plus le condensateur est ventilé, plus la réfrigération sera efficace.

- En outre, l'appareil doit toujours être placé sur une surface plane pour atteindre des performances optimales. Pour vérifier le niveau, placez un verre d'eau sur l'appareil.
- Il est important que l'appareil ne soit pas exposé directement à une chaleur par rayonnement (rayons solaires, radiateur, proximité d'un four, etc.).

4.1. Instructions d'installation

Le réfrigérateur est muni d'une unité de refroidissement à absorption à réchauffement électrique dont le fonctionnement est virtuellement silencieux. Le réfrigérateur est prévu pour une installation autonome, mais il peut être encastré si les conditions ci-après sont respectées afin de garantir un fonctionnement optimal et une efficacité de refroidissement maximale.

IMPORTANT:

Veuillez respecter scrupuleusement les instructions d'installation ci-dessous. La garantie couvre uniquement les appareils installés conformément à ces instructions.

1. **Le réfrigérateur doit être de niveau dans les deux directions.**
2. **L'écartement minimal entre le réfrigérateur et le mur doit être de 20 mm.**
3. **La ventilation de l'appareil doit être assurée conformément aux dessins de cette page, par la configuration A, B, C ou D.**
4. **La profondeur de l'ouverture à l'arrière destinée au passage d'air doit être au moins égale à 105 mm.**
5. **Seul l'ensemble de l'unité de refroidissement doit ventiler dans le passage, comme sur l'illustration.**
6. **L'air circulant à travers le passage ne doit pas être préchauffé par une quelconque source de chaleur.**

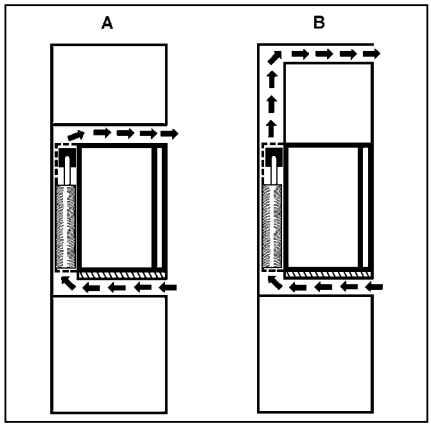


Figure 2.

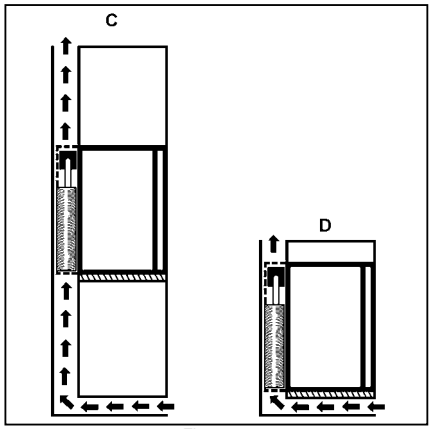


Figure 3.

7. **Les grilles de ventilation doivent, le cas échéant, comporter des ouvertures d'au moins 200 cm² chacune.**

A travers de la patte de fixation le réfrigérateur peut être fixé au fond du meuble avec des vis d'une longueur appropriée. (fig. 4)

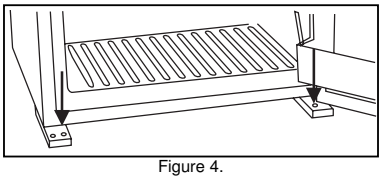


Figure 4.

Lors du montage, il convient de s'assurer que la fiche secteur reste accessible.

5. Utilisation de l'appareil

- Pour mettre en marche le réfrigérateur, il faut le connecter à une prise de courant, correctement mise à la terre.
- Les ailettes de refroidissement doivent montrer des signes de refroidissement après environ 3 heures.

  Pour que la température du compartiment de stockage atteigne 6°C, vous devez attendre environ 6 heures à une température ambiante normale.

5.1. Réglage de la température

Le réglage habituel est situé dans la zone 2-3 du bouton de thermostat (fig. 5), mais il varie en fonction des conditions de charge et d'installation. Si vous devez modifier le réglage, placez le bouton sur une position supérieure pour produire une température plus froide ou sur une position inférieure pour obtenir une température moins froide.

Pour vérifier l'effet d'une modification du réglage, laissez le réfrigérateur fonctionner pendant un certain temps, puis consultez le thermomètre.

Il faut éviter de mettre le bouton du thermostat du réfrigérateur a la position " 0 " . La position " 0 " du bouton de thermostat ne signifie pas que l'appareil n'est pas sous tension. Si vous ne voulez pas utiliser l'appareil, il faut le débrancher du réseau. Si le bouton du thermostat reste dans cette position pour longtemps (quelques heures), le systeme de contrôle de l'agrégat (CUC) arretera le fonctionnement de l'appareil.

Pour la remise en marche de l'appareil, il faut débrancher et apres rebrancher la prise de courant du réfrigérateur.

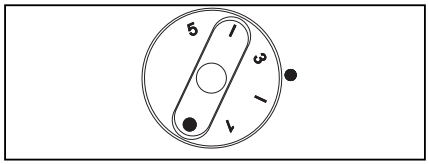


Figure 5.

5.2. Systèm de contrôle de l'agrégat (CUC system) (Numéro de série, commençant par 634xxxxx ou au-dessus.)

Toutes les 24 heures suivant un dégivrage, l'électronique contrôle le bon fonctionnement de l'appareil en mesurant la chute de température de l'évaporateur. En cas de problème, l'appareil s'arrêtera. Vérifiez alors si le réfrigérateur n'est pas surchargé, si le bouton de thermostat est en position zéro, si la porte est bien fermée, si la circulation d'air du bloc réfrigérant est suffisante et si l'appareil se trouve sur une surface bien plane. Débranchez l'appareil pour au moins 10 secondes, puis rebranchez-le. Ce qui permettra de redémarrer l'électronique, l'appareil devrait alors fonctionner normalement. Si l'appareil ne recommence pas à fonctionner, vous devrez en informer immédiatement votre service après-vente Dometic.

6. Suggestion utile

Ne surchargez pas l'appareil. Attendez d'abord que les aliments chauds aient refroidis à température ambiante avant de les mettre au réfrigérateur. Il est recommandé de laisser de l'espace entre les produits afin de garantir un refroidissement efficace et uniforme. La surcharge des étagères risque de provoquer des variations de température non souhaitées.

7. Dégivrage, nettoyage et entretien

Du givre se forme progressivement sur les parois de refroidissement. Il ne peut devenir trop épais, car il agit comme isolant et perturbe le refroidissement.

Intégré à l'appareil, le système FUZZY LOGIC permet d'éviter cette formation de givre. Toutes les 24 heures, ce système met l'unité hors tension pendant deux heures. Ainsi, le givre fond et l'eau dégelée s'écoule via le tube de drainage dans un récipient d'évaporation situé dans le bas, à l'arrière du réfrigérateur (fig. 6). Le récipient ne doit jamais être vidé manuellement, car l'eau dégelée s'évapore automatiquement dans l'air ambiant.

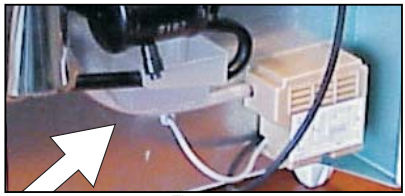


Figure 6.

Pour mettre l'unité hors tension, tournez le bouton de thermostat sur la position "0", débranchez le réfrigérateur de l'alimentation électrique, puis laissez la porte ouverte.

Après dégivrage, essuyez l'intérieur de l'appareil avec un chiffon propre et humide.

7.1 Dégivrage automatique

(Numéro de série, commençant par 634xxxxx ou au-dessus.)

La première phase de dégivrage commencera environ 39 heures après la première mise en service et durera environ deux heures.

L'appareil fonctionnera ensuite 22 heures sans interruption, ce cycle sera suivi d'une phase de dégivrage durant deux heures.

8. Remplacement de l'ampoule

(sur certains modèles)

Pour remplacer l'ampoule, retirez la prise et suivez la procédure suivante :

Appuyez sur le réflecteur métallique d'un côté, puis poussez le capot d'ampoule vers l'arrière. Remplacez l'ampoule et remettez le capot en place.

Vous pouvez vous procurer de nouvelles ampoules de 10 watt auprès de n'importe quel magasin.

9. Inversion des charnières (fig. 7)

Placez l'appareil sur le dos, face vers le haut. Dévissez les 8 vis (1). Retirez la porte, ainsi que les deux charnières (2), du corps de l'appareil.

Retirez les deux embouts de couvercle (3) du corps de l'appareil, puis insérez-les dans les trous ouverts des charnières.

Insérez la charnière inférieure droite dans la partie supérieure gauche de la porte et la charnière supérieure droite dans la partie inférieure gauche de la porte. Ensuite, placez la porte sur les charnières dans les trous ouverts des embouts de couvercle du corps de l'appareil. Vissez les charnières et les embouts avec les 8 vis.

Veillez à ce que la porte se ferme facilement et sans interstice.

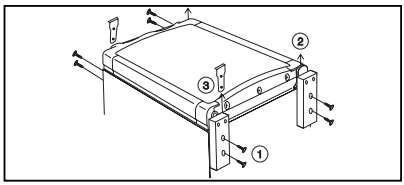


Figure 7.

10. Remplacement du panneau de porte décoratif (fig. 8 à 10)

Dévissez les deux vis (1) de la charnière supérieure de la porte.

Tirez la porte vers vous en la levant de la charnière inférieure (2-3).

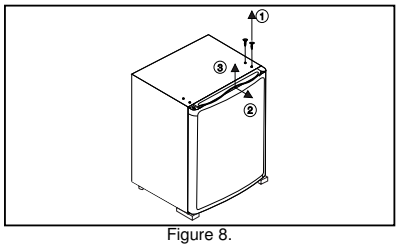


Figure 8.

Dévissez les vis (4) et retirez le bord du cadre (5).

Faites glisser le panneau décoratif (6) en dehors du cadre de porte et insérez le nouveau panneau (7). Le bord supérieur du panneau doit être parallèle au bord supérieur du cadre. Vous pouvez plus facilement insérer un nouveau panneau dans le bord supérieur du cadre en coupant les deux coins d'environ 5 x 5 mm (8). Remettez le bord du cadre en place (5) et vissez-le.

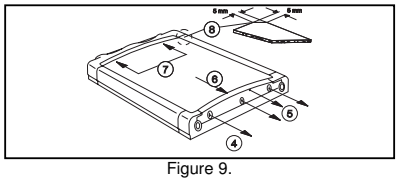


Figure 9.

Placez la porte sur la charnière inférieure (9), insérez la charnière supérieure dans l'ouverture, appuyez la porte contre le corps de l'appareil, puis vissez la charnière avec les deux vis (11).

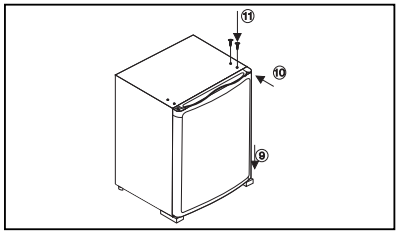
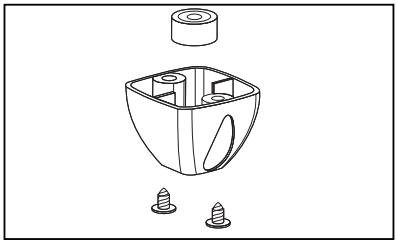


Figure 10.

11. Changement des pieds (fig. 11)

(sur certains modéles)

Vous ne devez pas utiliser les pieds de 40 mm pour installer le miniCool. Après avoir retiré les pieds de 40 mm, vous pouvez attacher les pieds de 12 mm, situés dans les pieds de 40 mm, aux points d'attache avant et arrière. Conservez les pieds de 40 mm et les 4 vis restantes pour une utilisation ultérieure.



12. Service à la clientèle

Avant d'appeler un réparateur, réalisez les tests simples suivants :

Problème	Raison possible	Remède
La performance frigorifique de l'appareil est insuffisante.	Le réglage du thermostat est trop bas.	Augmentez le réglage du thermostat.
	Le compartiment refroidisseur contient une trop grande quantité d'aliments chauds.	Réduire le volume des denrées stockées.
	La porte est mal fermée.	Bien fermer la porte.
	La position du réfrigérateur n'est pas horizontale.	Il faut positionner le réfrigérateur horizontalement.
	L'air ne peut pas circuler dans le compartiment refroidisseur.	Laissez un espace suffisant entre les denrées alimentaires afin que l'air puisse circuler.
	La circulation d'air extérieure est bloquée.	Il faut assurer la circulation d'air extérieure.
L'appareil ne refroidit pas	Le régulateur automatique de contrôle a arrêté l'appareil.	Cf. paragraphe 5.2.
	La fiche d'alimentation est mal branchée dans la prise de courant	Brancher correctement la fiche d'alimentation.
	La prise de courant n'est pas alimentée.	Il faut vérifier la présence de la tension (par exemple connecter une lampe à la prise de courant).

Si, après avoir vérifié les points ci-dessus, le réfrigérateur ne fonctionne pas de façon satisfaisante, contactez le réparateur le plus proche. Décrivez le problème et communiquez le modèle, ainsi que le numéro de produit et de série.

(Vous trouverez les détails sur le modèle, le numéro de produit et de série sur la plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil, en haut à gauche.)

Jusqu'au numéro de série 634xxxxx, les réfrigérateurs sont équipés d'une protection contre le surchauffement. Un spécialiste compétent peut vérifier si la protection fonctionne ou pas.

Les réfrigérateurs au numéro de série au-dessus de 634xxxxx - au lieu de la protection contre le surchauffement - sont équipés d'un deuxi?me senseur d'évaporation.

En cas de panne, contactez le centre de réparation le plus proche (consultez l'annuaire téléphonique local).

www.dometic.com

13. Mise en service

Données techniques :

Modèle	RH 131	RH 141
Type	MF20-60	MF20-60
Volume total	31 litres	41 litres
Tension d'alimentation	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Puissance	65W	65W
Consommation*	0.730 kWh/24h	0,750 kWh/24h
Classe de climat	N	N
Agent réfrigérant	159g H_2O + 86g NH_3	159g H_2O + 86g NH_3

* Le calcul de la consommation d'énergie se fait ŕ une température ambiante de 12°C 25°C (cave).

13.1. Branchement au réseau électrique

⚠ L'appareil ne peut être utilisé qu'avec la tension nominale affichée sur la plaque signalétique. Vous pouvez connecter la fiche de courant à une prise avec mise à la terre, selon les réglementations en vigueur.

Tout travail électrique exigé pour installer cet appareil doit être effectué par un électricien qualifié ou une autre personne compétente.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces mesures de sécurité.

Exigences en matière d'électricité

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique avant de mettre l'appareil en service.

14. Informations sur la protection de l'environnement

L'agent réfrigérant utilisé dans cette unité de réfrigération est de l'ammoniaque (combinaison d'hydrogène et d'azote).

Le cyclopentane qui respecte la couche d'ozone est utilisé en tant qu'agent actif pour l'isolation en mousse de PU.

Le chromate de sodium est un agent anti-corrosion (dosé à moins de 2% du poids du liquide de refroidissement).

15. Recyclage

Après le déballage de l'appareil, vous devez déposer les matériaux d'emballage auprès d'un centre de recyclage local. A la fin du temps de service de l'appareil, il doit être remis à une firme spécialisée de recyclage, qui reconvertira les matériaux réutilisables. Le reste doit être détruit de manière appropriée.

Les appareils portant ce symbole doivent être obligatoirement remis à un point de collecte local pour la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques.
Il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères.
Sur les réfrigérateurs Dometic, le symbole figure sur la plaque des caractéristiques (plaque signalétique) apposée à l'intérieur de l'appareil.

Ce miniBar à usage professionel est conforma aux directives CEE suivantes :

Directive LVD	73/23/CEE y compris la modification 90/683/CEE
Directive EMC	89/336/CEE
Directive RoHS	2002/95/CE

IT

Prima della messa in funzione dell'apparecchio si raccomanda di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso. In caso di vendita o neleggio dell'apparecchio fornire le istruzioni al nuovo proprietario.

Seguire attentamente le istruzioni sull'installazione. La garanzia è valida solo per i prodotti installati come descritto.

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro apparecchio che Vi garantirà la massima semplicità d'uso.

Di seguito vengono riportati e definiti alcuni simboli al fine di assicurare un impiego sicuro ed efficace dell'apparecchio:

pericolo in caso di utilizzo improprio

suggerimenti utili

informazioni relative alla tutela dell'ambiente

Il frigorifero è destinato alla conservazione di cibi e bevande.

Attenzione!

- **Questa apparecchiatura non è intesa per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o la mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state istruite e siano sotto la supervisione di personale responsabile per la loro sicurezza.**

  I bambini devono essere sorvegliati per garantire che essi non possano giocare con l'apparecchiatura.
- **Tutte le operazioni d'installazione e regolazione vanno effettuate da personale qualificato.**
- **Gli interventi di manutenzione dell'apparecchio vanno effettuati da un tecnico autorizzato. Utilizzare esclusivamente parti di ricambio.**
- **In ogni caso è pericoloso apportare modifiche alle caratteristiche tecniche o all'apparecchio.**
- **Assicurarsi che l'apparecchio non poggi sul cavo di alimentazione elettrica.**
- **L'apparecchio presenta parti soggette a riscaldamento. Assicurarsi sempre che vi sia un'adeguata ventilazione. L'assenza di ventilazione potrebbe causare danni ai componenti e avaria di cibi e bevande. Vedere istruzioni per l'installazione.**
- **Non esporre i componenti soggetti a riscaldamento. Posizionare possibilmente il retro dell'apparecchio contro una parete mantenendo la dovuta distanza per una buona ventilazione, come descritto nelle istruzioni per l'installazione.**
- **Prima di effettuare operazioni di sbrinamento, pulizia o manutenzione, assicurarsi che l'apparecchio sia spento e disinserire la spina.**
- **NON UTILIZZARE UTENSILI APPUNTITI per rimuovere brina o ghiaccio. Non rimuovere mai il ghiaccio solido dalle alette di raffreddamento. Far sciogliere il ghiaccio durante l'operazione di sbrinamento. Vedere istruzioni di sbrinamento.**
- **L'apparecchio è pesante. Maneggiare con cura.**
- **Non tentare di riparare l'apparecchio di persona. Riparazioni effettuate da parte di personale non esperto potrebbero causare ferite o compromettere il buon funzionamento dell'apparecchio. Rivolgersi al proprio Centro Assistenza e utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.**
- **Nell'apparecchio è vietato conservare sostanze tossiche o esplosive**

INDICE

1. Disimballaggio
2. Schema dell'apparecchio
3. Pulizia
4. Posizionamento dell'apparecchio
   4.1. Istruzioni per l'installazione
5. Impiego dell'apparecchio
   5.1. Regolazione della temperatura
   5.2. Controllo del gruppo refrigerante (Cooling Unit Control, CUC)
6. Suggerimenti utili
7. Sbrinamento, pulizia e manutenzione
   7.1. Funzione di sbrinamento automatico
8. Sostituzione lampada
9. Cambio direzione apertura porta
10. Sostituzione del pannello decorativo della porta
11. Sostituzione dei piedini
12. Servizio Assistenza Clienti
13. Messa in funzione, caratteristiche tecniche
    13.1. Allacciamento alla rete elettrica
14. Informazioni relative alla tutela dell'ambiente
15. Riciclaggio

⚠ **Attenzione!**

Le condizioni di garanzia sono conformi alla direttiva CE 44/1999/CE nonché alle disposizioni specifiche applicabili nel paese interessato.

Per questioni di garanzia o altre esigenze di assistenza tecnica (come p.es. i ricambi) contattare Dometic Service Network.

La garanzia decade in caso di danni causati da un uso improprio dell'apparecchio.

La garanzia non comprende qualsiasi modifica apportata all'apparecchio o qualora non fossero utilizzati ricambi originali Dometic.

La garanzia decade in caso di inosservanza delle istruzioni di installazione e uso.

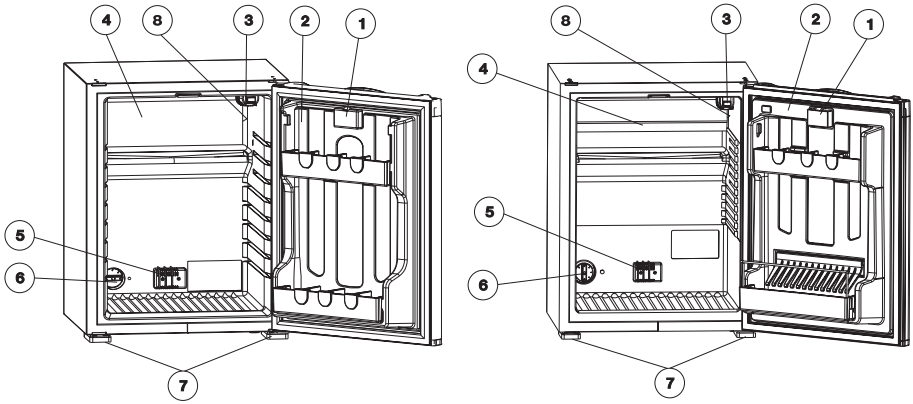
Nel contattare Dometic Service Network occorre segnalare il modello, il codice prodotto e il numero di serie. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta identificativa applicata all'interno del frigorifero.

IT

1. Disimballaggio

Rimuovere l'imballaggio in cartone e accertarsi che l'apparecchio non sia danneggiato. In caso di danni all'apparecchio dovuti al trasporto, contattare immediatamente la società di trasporti.

2. Schema dell'apparecchio



RH 131 RH 141

Figura 1.

1. Serratura porta (Se in dotazione)
2. Porta
3. Lampada (Se in dotazione)
4. Evaporatore
5. Sensore
6. Pomello termostato
7. Piedino per fissaggio
8. Sensore dell'evaporatore (situato dietro l'evaporatore)

Attenzione !

I frigoriferi con numero di serie 634xxxxx e piú (vedi l'etichetta di categoría) sono forniti di un sensor d'evaporazione per il CUC.

SE IL FRIGORIFERO FOSSE DOTATO DI SERRATURA, DOMETIC ZRT. NON È RESPONSABILE DELL'EVENTUALE PERDITA O DANNEGGIAMENTO DELLE RELATIVE CHIAVI. TUTTAVIA POTRÀ ESSERE FORNITA UNA SERRATURA DI RICAMBIO COMPLETA.

3. Pulizia

Provvedere regolarmente alla pulizia completa dell'apparecchio, se necessario. Rimuovere i ripiani; lavare i ripiani, l'interno dell'armadietto e la porta con una soluzione calda di bicarbonato di sodio. Passare un panno inumidito in acqua calda e infine asciugare con un panno pulito. Lavare i componenti in plastica esclusivamente in acqua tiepida e non esporli a fonti di calore. Passare regolarmente un panno umido e pulito sulla parte esterna dell'armadietto.

NON UTILIZZARE SOSTANZE CHIMICHE AGGRESSIVE O MATERIALI ABRASIVI PER LA PULIZIA DELL'ARMADIETTO.

4. Posizionamento dell'apparecchio

Al primo utilizzo dell'apparecchio considerare i seguenti punti:

- ASSICURARSI CHE IL FRIGORIFERO SIA SU UN PIANO ORIZZONTALE
- LE TUBATURE SUL RETRO SI RISCALDANO DURANTE IL FUNZIONAMENTO
- IL FRIGORIFERO NON È DOTATO DI "MOTORE"; È QUINDI POTENZIALMENTE SILENZIOSO.
- CALCOLARE ALMENO 3 ORE PER I PRIMI EFFETTI DI RAFFREDDAMENTO.

Durante il processo di refrigerazione l'apparecchio emana calore nell'aria circostante attraverso il condensatore posto al di sotto della parte superiore della calotta posteriore. Maggiore è la ventilazione del condensatore, più efficace sarà la refrigerazione.

- Altra premessa per un funzionamento ottimale è il posizionamento dell'apparecchio su una superficie piana. Per meglio controllare la posizione appoggiare un bicchiere d'acqua sopra l'apparecchio.
- È importante che l'apparecchio non venga esposto a fonti di calore dirette (luce solare, radiatore, accanto a un forno, ecc.).

4.1. Istruzioni per l'installazione

Il frigorifero è dotato di un'unità di refrigerazione ad assorbimento riscaldata elettricamente che funziona in modo silenzioso. Il frigorifero è stato progettato per un'installazione libera ma può essere installato ad incasso, rispettando le seguenti condizioni per garantire un funzionamento soddisfacente e la massima efficienza di raffreddamento.

IMPORTANTE:

Seguire attentamente le istruzioni sull'installazione. La garanzia è valida solo per i prodotti installati come descritto.

1. **Il frigorifero deve essere posto perfettamente in piano in entrambe le direzioni.**
2. **Lasciare almeno 20 mm di spazio libero verso la parete.**
3. **Prevedere il passaggio per la ventilazione come illustrato nelle alternative A, B, C e D.**
4. **Il passaggio per la ventilazione deve misurare almeno 105 mm x la larghezza del frigorifero.**
5. **Solamente l'intera unità di raffreddamento deve rientrare nel passaggio per la ventilazione come illustrato.**

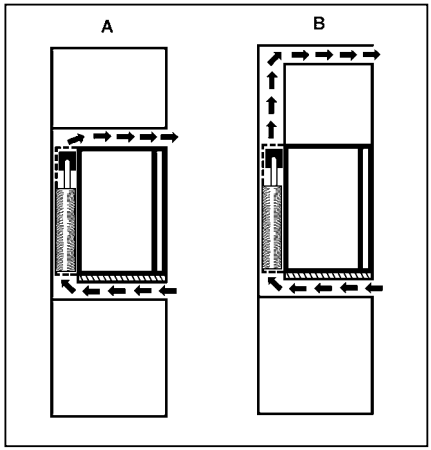


Figura 2.

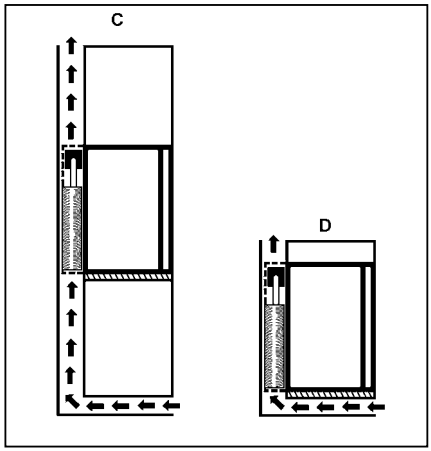


Figura 3.

6. **Non preriscaldare in alcun modo l'aria che circola nel passaggio di ventilazione.**
7. **Se previste, le griglie di ventilazione devono presentare aperture di almeno 200 cm^2 ciascuna.**

Il frigorifero puo' essere fissato sulla base del mobile di incasso utilizzando i piedini di fissaggio e due viti di lunghezza appropriata.

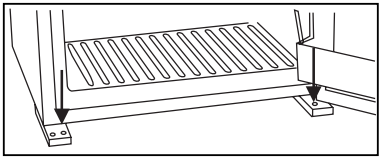


Figura 4.

Al momento del montaggio occorre fare in modo che la spina resti accessibile.

5. Impiego dell'apparecchio

- Per mettere in funzione il frigorifero, si deve raccordarlo a una presa elettrica debitamente collegata a terra.
- Le alette indicheranno i primi effetti di raffreddamento dopo ca. 3 ore. Ad una normale temperatura ambiente sono necessarie ca. 6 ore affinché il frigorifero raggiunga 6°C nello scomparto di conservazione.

5.1. Regolazione della temperatura

In genere il valore della temperatura necessario è compreso tra 2 e 3 sul pomello del termostato (fig.5), ma può variare secondo carico e tipo di installazione. Se è necessario modificare la temperatura, posizionare il pomello su un valore più alto per una temperatura più fredda o su uno più basso per una temperatura più calda. Per mezzo del termometro è possibile verificare che sia stata raggiunta la temperatura desiderata.

Non si deve regolare il pomello del termostato del frigorifero sulla posizione "0". La posizione "0" del pomello del termostato non indica che l'apparecchio e senza tensione. Se Lei non vuole usare il frigorifero, si deve disinserire la spina. Se il pomello del termostato del frigorifero e regolato su questa posizione per lungo tempo (parecchie ore), il sistema di controllo del gruppo refrigerante (CUC) ferma la funzione dell'apparecchio.

Per rimettere in funzione il frigorifero, si deve disinserire e poi inserire di nuovo la spina.

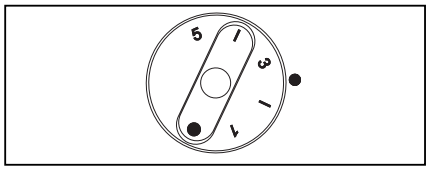


Figura 5.

5.2. Controllo del gruppo refrigerante **(Cooling Unit Control, CUC)** (Numero di serie che comincia con 634xxxxx e piú)

Il sistema elettronico controlla il funzionamento dopo ogni ciclo di sbrinamento (ogni 24 ore) misurando il calo di temperatura dell'evaporatore. Se viene registrato un problema il frigorifero si arresta. In questo caso si consiglia di verificare che il frigorifero non sia stato riempito in modo eccessivo, che il pomello del termostato non sia sulla posizione "0", che la porta sia stata chiusa, che la ventilazione del gruppo refrigerante sia corretta e che il frigorifero sia a livello. Dopo il controllo, staccare la spina del frigorifero per almeno 10 secondi e inserirla nuovamente nella presa. Con questa operazione l'apparecchio riprenderà il regolare funzionamento. Se no, questo significa che è presente un'anomalia. In questo caso contattare il servizio di assistenza tecnica Dometic.

6. Suggerimenti utili

Evitare di riempire troppo l'apparecchio. Caricare il frigorifero con cibi e/o bevande caldi solo quando quest'ultimi sono stati raffreddati in modo da raggiungere la temperatura ambiente. Si consiglia di lasciare dello spazio tra i prodotti all'interno dell'armadietto per garantire un processo di raffreddamento efficiente e uniforme. Ripiani troppo vicini possono causare gravi sbalzi di temperatura.

7. Sbrinamento, pulizia e manutenzione

La formazione di brina sulle superfici di raffreddamento avviene gradualmente; evitare che lo strato di brina diventi troppo spesso perché la brina agisce quale isolante e ostacola il processo di raffreddamento.

La formazione di brina è rallentata dal sistema FUZZY LOGIC inserito all'interno dell'apparecchio, scollegando l'unità per due ore ogni 24 ore. La brina si scioglie e l'acqua di sbrinamento scorre lungo il tubo di scolo dal gocciolatoio fino ad una vaschetta di evaporazione posta sul retro del frigorifero in basso. (fig.6) L'acqua di sbrinamento evapora automaticamente nell'aria circostante; non è necessario svuotare la vaschetta manualmente.

Per spegnere l'apparecchio posizionare il pomello del termostato su "0", disinserire la spina e lasciare aperta la porta. Dopo la sbrinamento passare un panno umido e pulito all'interno del frigorifero.

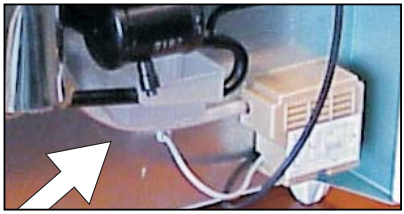


Figura 6.

7.1. Funzione di sbrinamento automatico (Numero di serie che comincia con 635xxxxx e piú)

Il primo ciclo di sbrinamento inizia dopo 39 ore dalla messa in funzione e dura due ore.

Dopodiché il frigorifero funziona in raffreddamento continuo per 22 ore, seguito da un altro ciclo di sbrinamento della durata di 2 ore.

8. Sostituzione della lampada

(se in dotazione)

Se è necessario sostituire la lampada, disinserire la spina e procedere come segue: portare il riflettore in metallo su un lato e spostare indietro il coperchio della lampada. Sostituire la lampada e riposizionare il coperchio.

La lampada a 10 Watt è disponibile presso ogni punto vendita.

9. Cambio direzione apertura porta fig.7

Posizionare il retro dell'apparecchio sul piano. Svitare le 8 viti (1). Rimuovere la porta, con le due cerniere (2) dal mobile.

Rimuovere i due puntalini (3) dal mobile e inserirli nei fori aperti delle cerniere del corpo stesso. Inserire la cerniera di destra inferiore nella parte sinistra superiore della porta e la cerniera di destra superiore nella parte sinistra inferiore della porta e posizionare la porta sulle cerniere nei fori aperti dei puntalini del corpo. Fissare le cerniere e i puntalini con le 8 viti.

Controllare che la porta si chiuda facilmente e in modo corretto.

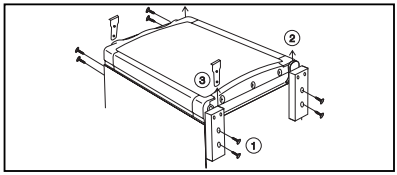


Figura 7.

10. Sostituzione del pannello decorativo della porta,

fig. 8-10

Svitare le due viti (1) dalla cerniera superiore della porta.

Rimuovere la porta e la cerniera dal corpo e rimuovere l'aggancio della cerniera inferiore (2-3).

Rimuovere le viti (4) ed estrarre il bordo del telaio(5).

Far scivolare il pannello decorativo (6) dal telaio della porta e inserire il nuovo pannello (7) in modo che il bordo superiore del pannello coincida perfettamente con il bordo superiore del telaio. L'inserimento di un nuovo pannello nel bordo superiore del telaio risulta più facile se si arrotondando i due angoli di ca. 5x5mm (8). Riposizionare il bordo del telaio (5) e fissare le viti.

Posizionare la porta sulla cerniera inferiore (9), spostare la cerniera superiore nell'apertura, premere con la porta contro il corpo e fissare le due viti (11).

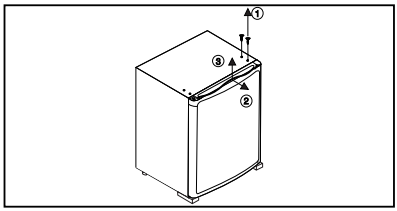


Figura 8.

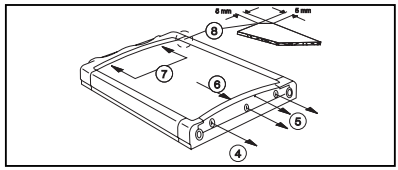


Figura 9.

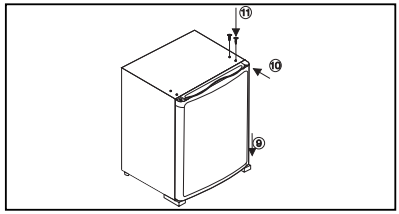


Figura 10.

11. Sostituzione dei piedini (fig. 11)

(Se in dotazione)

Se si desidera incassare il mini-Cool in un mobile non sono necessari i piedini da 40 mm. Dopo aver rimosso i piedini da 40 mm, fissare i piedini da 12 mm, collocati all'interno dei piedini da 40 mm, sui punti di fissaggio anteriori e posteriori. Conservare i piedini da 40 mm e le 4 viti rimanenti per un eventuale impiego futuro.

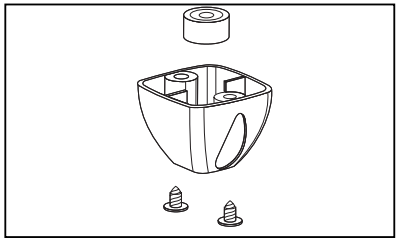


Figura 11.

12. Servizio assistenza clienti

Prima di rivolgersi al servizio di assistenza clienti, verificare che:

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non raffredda in modo sufficiente.	Il controllo del termostato è stato impostato a una temperatura troppo bassa	Impostare una temperatura più alta
	Il frigo è stato caricato con troppi cibi e/o bevande da raffreddare	Caricare il frigo con meno cibi e/o bevande
	La porta non è stata chiusa correttamente	Verificare che la porta del frigorifero sia chiusa
	La posizione del frigorifero non è orizzontale.	Si deve aggiustare la posizione orizzontale del frigorifero.
	Il ricircolo interno dell'aria è ostacolato	Garantire una corretta ricicolazione dell'aria fredda all'interno del frigo
	La circolazione d'aria esteriore è chiusa.	Si deve assicurare la circolazione d'aria esteriore.
L'apparecchio non raffredda e tutti	Il sistema CUC ha arrestato il funzionamento del frigo	Vedere le apposite istruzioni al par. 5.2.
	La spina del cavo di rete non è collegata correttamente alla presa di alimentazione	Verificare il corretto collegamento tra spina e presa di rete
	Assenza di tensione nella presa di rete	Si deve verificare la tensione (per esempio con la connessione di una lampada)

Se, una volta verificato quanto sopra, il frigorifero non riprendesse a funzionare correttamente, contattare il punto assistenza tecnica più vicino. Illustrare il problema indicando modello, numero di serie e del prodotto riportati sull'etichetta in alto a sinistra nel comparto interno.

Fino al numero di serie 634xxxx, i frigoriferi sono forniti di una protezione dal surriscaldamento. Uno specialista competente può verificare se la protezione funziona o no.

I frigoriferi con numero di serie piú di 634xxxxx invece della protezione dal surriscaldamento sono forniti di un secondo sensor d'evaporazione.

Se il problema permane, contattate il centro servizio più vicino- cercare sull'elenco telefonico.

www.dometic.com

13. Messa in funzione

Caratteristiche tecniche:

Modello	RH 131	RH 141
Typo	MF20-60	MF20-60
Volume lordo	31 litre	41 litre
Alimentazione	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Potenza	65W	65W
EConsumo energia*	0.730 kWh/24h	0,750 kWh/24h
Classe climatica	N	N
Refrigerante	159g H_2O+86g NH_3	159g H_2O+86g NH_3

* Il calcolo del consumo d'energia si fa in base ad una temperature d'ambiente di 12°C 25°C (cave).

13.1. Allacciamento alla rete elettrica

⚠ L'apparecchio funziona soltanto mediante una rete con la tensione nominale indicata sulla targhetta dati. La spina di rete può essere inserita in una presa con messa a terra secondo le disposizioni vigenti.

Qualsiasi operazione d'installazione dell'apparecchio va effettuata da parte di personale esperto o da una persona competente.

L'azienda produttrice declina ogni responsabilità in caso di inosservanza delle presenti misure di sicurezza.

Requisiti elettrici

Prima di accendere, assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

14. Informazioni relative alla tutela dell'ambiente

Come refrigerante per l'unità di refrigerazione viene utilizzata ammoniaca (composto naturale di idrogeno e azoto).

Il ciclopentano, sostanza non nociva all'ozono, viene attivato come agente motore per l'isolamento mediante poliuretano espanso.

Il sodio cromato viene utilizzato per proteggere dalla corrosione (il suo peso equivale a meno del 2% del peso del refrigerante).

15. Riciclaggio

Dopo aver tolto il materiale d'imballaggio, questo va depositato presso un centro raccolta rifiuti locale. Al termine della vita utile dell'apparecchio, consegnarlo a una ditta specializzata nella raccolta e nella rilavorazione, la quale recupererà i materiali riutilizzabili. Il resto verrà distrutto.

Gli apprecchi che sono contrassegnati con questo simbolo devono essere consegnati al posto di raccolta locale per lo smaltimento e il trattamento di apparecchi elettrici ed elettronici.

Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Il simbolo si trova sulla targhetta dei dati tecnici dei frigoriferi Dometic (targhetta del modello) all'interno dell'apparecchio.

Il presente apparecchio è conforme alle seguenti direttive CEE:

Direttiva 73/23/CEE (Bassa Tensione) modificata dalla direttiva 90/683/CEE

Direttiva 89/336/CEE (Compatibilità elettromagnetica)

Direttiva 2002/95/CE (RoHS)

IT

NORME DI GARANZIA

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di un anno dalla data di vendita.

Durante il periodo di garanzia la Società si impegna a sostituire gratuitamente tutte le parti Che presentassero difetti di fabbricazione esclusi i pezzi ad usura.

Le riparazioni in garanzia si intendono franco Electrolux Commerciale S.r.l. - Moncalieri (To) o Sedi dei centri assistenza autorizzati. Eventuali spese di trasporto del materiale, trasferte o trasporto del personale sono a carica del Cliente.

La garanzia decade automaticamente al verificarsi di una delle seguenti condizioni:

a) cambio di proprietà dell'apparecchio (la garanzia è valida solo per il cliente a cui è intestata);

b) guasto provocato da trascuratezza o imperizia nell'uso (urti o cadute dell'apparecchio, errata tensione di esercizio, ecc.);

c) guasto provocato da impiego diverso da quello a cui l'apparecchio è destinato;

d) manomissione dell'apparecchio o riparazione eseguita da persone estranee alla nostra organizzazione (cioè non dipendenti dalle nostre officine o dai centri di assistenza tecnica autorizzati).

Ditta	Indirizzo	CAP	Cittŕ	Prov	Regione	Prefisso	Tel_Uff	Fax	Tipo
Centrolux	Via Mazzini, 144	65100	Pescara	PE	Abruzzo	085	385128	4510506	CAT
Vacatello Francesco Paolo	Via Terravecchia Inf. 99	89900	Vibo Valentia	VV	Calabria	0963	547496	547133	CAT
Superfreddo sas	Via Salomone, 23	80144	Napoli	NA	Campania	081	7803365		CAT
Frigolettieri	Via Acquasanta-Zona Ind.	84100	Salerno	SA	Campania	089	302565		CAT
Accorsi Prospero	P.zza della Pace, 7/F	40100	Bologna	BO	Emilia Romagna	051	6141928		CAT
C.R.E.	Via Paolucci, 14/B	47037	Rimini	RN	Emilia Romagna	0541	384276		CAT
Caravan Market	Via Collegarola, 70	41010	Vaciglio	MO	Emilia Romagna	059	373588		CAT
Fabbri Claudio	Via Darsena, 74	44100	Ferrara	FE	Emilia Romagna	0532	765680		CAT
Centro Vacanze	Str. Per I Laghetti, 1	34015	Muggia	TS	Friuli Venezia Giulia	040	231711		CAT
Punto Tre	Via Emilia, 127	33100	Beivars	UD	Friuli Venezia Giulia	0432	565793		CAT
L.A.R.E. di Botti	Via Tiburtina, 1470 Ang.	00131	7 Camini	RM	Lazio	06	4192204		CAT
Valleriani	Via Feo Belcari, 303/A	00138	Roma	RM	Lazio	06	87121126		CAT
Erranti e Farina	Via Cadibona, 9	20100	Milano	MI	Lombardia	02	5466919		CAT
Gialdini	Via Triumplina, 19	25100	Brescia	BS	Lombardia	030	2002385		CAT
Bariati	Via Beratti, 21	21100	Varese	VA	Lombardia	0332	289596		CAT
CAT Cluana Caravan	Via De Amicis, 1	62012	Civitanova Marche	MC	Marche	0733	771287		CAT
Camper Home	Str. Rondello, 11	10028	Trofarello	TO	Piemonte	011	6804048	6804048	CAT
Grosso Vacanze	V.Div.Alp.Cuneense, 2	12040	Genola	CN	Piemonte	0172	68288		CAT
Valsesia Centro Caravan	S.S.142 Biella Laghi	13060	Vercelli	VC	Piemonte	015	985225		CAT
C.A.I.P.	L.go Ciaia, 4	70100	Bari	BA	Puglia	080	5425475		CAT
S.A.R.C.	S.S. 127Km. 2,400Loc. Ist	07025	Olbia	SS	Sardegna	0789	21783		CAT
Centro Caravan	L.go Pisani	90100	Palermo	PA	Sicilia	091	420864		CAT
SIMA	V.le Africa, 190	91100	Catania	CT	Sicilia	095	533519		CAT
Emmemme Caravan	Via Romana Est, 101	55016	Porcari	LU	Toscana	0583	297850	297850	CAT
Italux	Via Sirtori, 39	50100	Firenze	FI	Toscana	055	609208		CAT
Pedrazzoli	V.le Europa, 60	39100	Bolzano	BZ	Trentino Alto Adige	0471	914511		CAT
E 7 Caravan	Via S. Martino in Campo	06079	Perugia	PG	Umbria	075	609451		CAT
Camping Market	Via Fausta, 269	30013	Cavallino	VE	Veneto	041	5371001	5371031	CAT
C.A.T.E.	P.zza Carrubbio, 6/A	37123	Verona	VR	Veneto	045	8000854		CAT
Caravan Service	Via Meucci, 13	35030	Rubano	PD	Veneto	049	8976009	8976009	S-CAT

Lees aandachtig deze gebruiksaanwijzing voor u het koelapparaat in werking stelt. Als u het toestel later verkoopt of weggeeft, zorg er dan voor dat de nieuwe eigenaar de gebruiksaanwijzing ontvangt.

Volg de onderstaande installatie-instructies. De garantie geldt alleen voor toestellen diegeïnstalleerd zijn volgens de beschrijving.

Wij danken u dat u ons toestel heeft gekozen en zijn ervan overtuigd dat u er lang plezier aan zult beleven.

Voor een veilig en efficiënt gebruik van het toestel willen wij u graag vertrouwd maken met enkele in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen:

bron van gevaar bij verkeerd gebruik

nuttige tips

informatie inzake milieubescherming

Deze koelkast is bedoeld om voedsel en drank te bewaren.

Opgelet!

- **Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij aan hen toezicht of instructie is gegeven, over het gebruik van het apparaat, door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.**
  Er moet worden opgelet dat kinderen niet spelen met het apparaat.
- **Als er voor de installatie van dit toestel elektrische werken nodig zijn, dan dient een erkende elektricien deze uit te voeren.**
- **Het toestel moet worden onderhouden door een erkende Service Ingenieur; er mogen ook enkel originele wisselstukken worden gebruikt.**
- **Het is gevaarlijk de specificaties te wijzigen of het product in welke zin dan ook te veranderen.**
- **Let erop dat het toestel niet op de elektriciteitsdraad staat.**
- **Het toestel bevat onderdelen die warm worden. Zorg voor voldoende ventilatie om te voorkomen dat onderdelen defect en de inhoud wellicht verloren gaan. Zie ook : installatie-aanwijzingen.**
- **Onderdelen die warm worden, moeten verborgen zijn. Probeer altijd het product tegen een muur te plaatsen, maar laat - zoals vermeld in de installatie-aanwijzingen - voldoende ruimte voor ventilatie.**
- **Vooraleer het toestel te ontdooien, schoon te maken of te onderhouden, moet het worden uitgeschakeld en het snoer uitgetrokken.**
- **GEBRUIK GEEN SCHERPE VOORWERPEN om rijp of ijs af te schrapen. Hechte ijsblokken mogen nooit met geweld worden verwijderd. Laat ze bij het ontdooien van het toestel op natuurlijke wijze smelten. Zie ontdooiingsaanwijzingen.**
- **Dit toestel is zwaar; let dus op wanneer u het verplaatst.**
- **Probeer nooit zelf om het toestel te herstellen. Herstellingen die door onervaren personen worden uitgevoerd, kunnen leiden tot kwetsuren of tot een totaal verkeerde werking. Doe een beroep op uw plaatselijk Service Center, en dring erop aan dat men enkel originele wisselstukken gebruikt.**
- **Het is verboden om in dit koelapparaat en ig toxisch of ontplofbaar product op te slaan.**

NL

CONTENTS

1. Uitpakken
2. Afbeelding van het toestel
3. Schoonmaak
4. Plaatsing van het toestel
   4.1. Installatie-aanwijzingen
5. Gebruik van het toestel
   5.1. Regeling van de temperatuur
   5.2. Elektronische regeling van de Koeleenheid (CUC)
6. Nuttige tip
7. Ontdooien, schoonmaken en onderhoud
   7. 1. Automatische ontdooiing
8. De gloeilamp vervangen
9. De draairichting van de deur veranderen
10. Een ander decoratief deurpaneel aanbrengen
11. Andere voetsteuntjes aanbrengen
12. Klantenservice
13. Inwerkingstelling, technische gegevens
    13.1. Aansluiting op het elektriciteitsnet
14. Informatie over milieubescherming
15. Recyclage

Opgelet!

De garantiebepalingen voldoen aan de EU-richtlijn 44/1999/CE en de wettelijke bepalingen van het betreffende land.

Vragen over garantie, klantenservice en onderdelen kunt u richten aan de Dometic servicedienst.

Niet onder de garantie valt schade veroorzaakt door verkeerd gebruik.

Niet onder de garantie valt schade die het gevolg is van veranderingen aan het toestel of als gevolg van onderdelen die niet afkomstig zijn van Dometic.

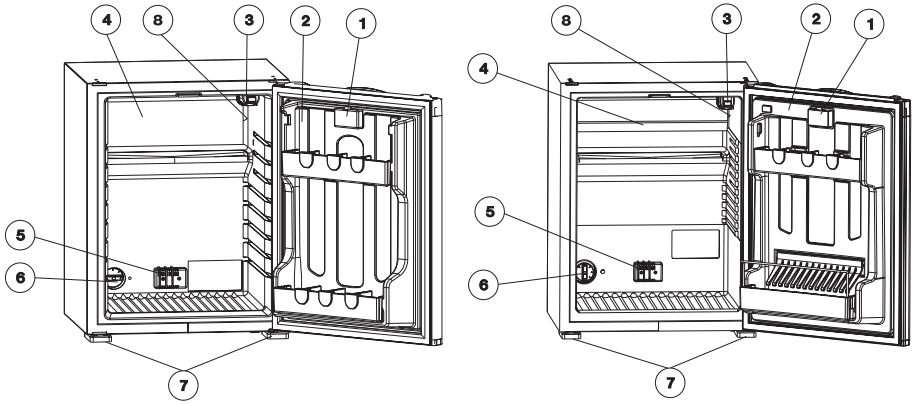
De garantie vervalt indien het toestel niet volgens de voorschriften geďnstalleerd en gebruikt wordt.

Gelieve het model, product- en serienummer van het toestel aan te geven, indien u contact met de Dometic servicedienst opneemt. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het koelapparaat.

1. Uitpakken

Nadat u de kartonnen verpakking hebt verwijderd, controleert u best of het toestel intact is. Werd het toestel tijdens het transport beschadigd, meld dit dan meteen aan de transportfirma.

2. Afbeelding van het toestel



Afbeelding 1.

1. deurslot (indien aanwezig)
2. deur
3. amp (indien aanwezig)
4. verdamper
5. sensor
6. thermostaatknop
7. bevestigingsplaatje
8. Verdampervoeler (achter verdamper)

Opgelet!

Vanaf serienr. 634XXXXX en hoger (zie classificatielabel) hebben de koelkasten een verdampersensor voor CUC.

WANNEER U EEN KOELKAST MET SLOT HEEFT, IS DOMETIC NIET AANSPRAKELIJK VOOR VERLIES OF BESCHADIGING VAN SLEUTELS. SLOTEN KUNNEN ALS COMPLEET ONDERDEEL WORDEN VERVANGEN.

3. Schoonmaak

Maak regelmatig en telkens wanneer nodig de koelkast grondig schoon. Verwijder de rekken die, net als de binnenwanden en de deur, met een warme oplossing van sodiumbicarbonaat kunnen worden afgewassen. Ga er nog eens over met een in warm water uitgespoelde vod. Was de plastic onderdelen nooit in te heet water en stel ze niet bloot aan droge hitte. De buitenwanden moeten regelmatig worden schoongemaakt met een propere, vochtige vod. GEBRUIK NOOIT STERKE CHEMICALIËN OF BIJTENDE SCHOONMAAKMIDDELEN OP DE ONDERDELEN VAN DE KOELKAST.

4. Plaatsing van het toestel

Voordat u de koelkast in werking stelt, graag even uw aandacht voor onderstaande punten:

- ZORG ERVOOR DAT DE KOELKAST WATERPAS STAAT.
- HET ROOSTER ACHTERAAN WORDT WARM TIJDENS HET GEBRUIK.
- DE KOELKAST HEEFT GEEN 'MOTOR' EN FUNCTIONEERT NAGENOEG GERUISLOOS.
- REKEN MINSTENS 3 UUR VOOR HET EERSTE KOELINGSEFFECT.

Tijdens het koelen geeft de condensator van het toestel warmte af (onder het bovenste gedeelte van de zijwand), waardoor de omringende lucht opwarmt. Hoe beter de condensator is verlucht, hoe efficiënter de koeling.

- Voor een goede werking moet het toestel op een vlakke ondergrond staan. Dit kan u het best nagaan door een glas water bovenop de koelkast te plaatsen.
- Het toestel niet rechtstreeks blootstellen aan een warmtebron (zonlicht, radiator, naast een oven, enz.)

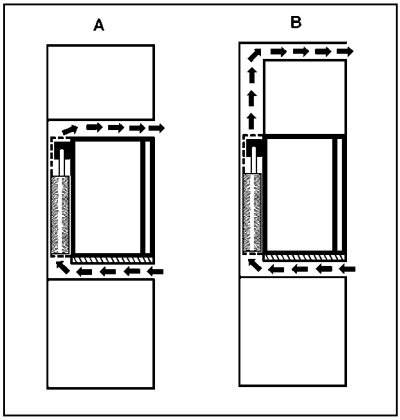
4.1. Installatie-aanwijzingen

De koelkast is uitgerust met een elektrisch verwarmde absorberende koelingseenheid, die nagenoeg geruisloos functioneert. De koelkast kan als dusdanig worden geďnstalleerd of ingebouwd, waarbij, voor een doeltreffende werking en een maximale koelingsefficiëntie, rekening moet worden gehouden met onderstaande voorwaarden:

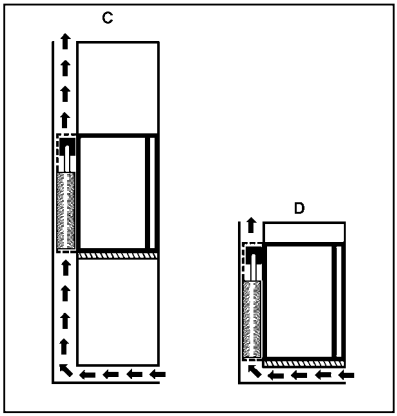
BELANGRIJK:

Volg de onderstaande installatie-instructies. De garantie geldt alleen voor toestellen dieged'nstalleerd zijn volgens de beschrijving.

1. **De koelkast moet in beide richtingen horizontaal uitgericht zijn.**
2. **De afstand tussen koelkast en wand moet 20 mm bedragen.**
3. **De ventilatie moet uitgevoerd zijn zoals getoond in de alternatieven A, B, C of D.(Afb.2-3)**
4. **Het ventilatiekanaal moet tenminste de volgende afmetingen hebben: 105mm x de breedte van de koelkast.**
5. **Alleen de volledige koeleenheid mag in het ventilatiekanaal blootgesteld zijn aan de ventilatielucht.**



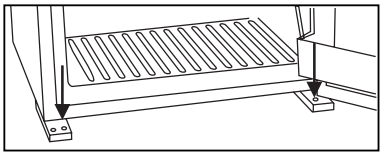
Afbeelding 2.



Afbeelding 3.

6. **Lucht die door het ventilatiekanaal stroomt mag niet voorverwarmd zijn door een verwarmingsbron.**
7. **Eventueel gebruikte ventilatieroosters moeten openingen van tenminste 200 cm² ¸ hebben.**

De koelkast kan vastgezet worden op de bodemplaat van het meubel met behulp van het bevestigingsplaatje en het gebruik van schroeven met de juiste lengte (Afbeelding. 4)



Afbeelding 4.

Gelieve bij het installeren er op te letten dat de stekker toegankelijk blijft.

5. Gebruik van het toestel

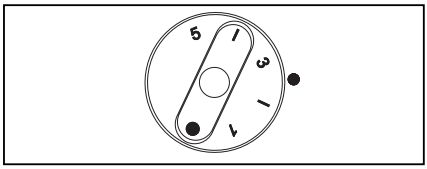
- Steek de stekker in een goed geaard stopcontact om de koelkast aan te zettent.
- Het eerste koelingseffect merkt u na ongeveer 3 uur. De koelkast heeft ongeveer 6 uur nodig om bij normale kamertemperatuur een binnentemperatuur van 6°C te bereiken.

5.1. Regeling van de temperatuur

Normaal wordt de thermostaatknop ingesteld tussen 2 en 3 (Afbeelding 5); deze instelling hangt evenwel af van het opgeslagen volume en de plaats van installatie. U kan de temperatuur zo nodig wijzigen door de knop hoger te zetten voor een koudere temperatuur, of lager voor een warmere temperatuur. Het effect van de wijziging kan u aflezen van een thermometer die u geruime tijd in de koelkast laat liggen - de tijd die nodig is om de koelkast te laten functioneren volgens de nieuwe instellingen.

Indien mogelijk moet vermeden worden om de koelkast op de stand "0" te zetten. De stand op "0" van de thermostaatknop betekent nl. niet dat het toestel niet meer onder stroom staat. Wilt u de koelkast niet gebruiken, trek dan de stekker uit het stopcontact. Mocht de thermostaatknop toch langere tijd (enkele uren) op deze stand blijven staan, dan zal de CUC ter bescherming van de koeleenheid het toestel uitschakelen.

Zet de koelkast opnieuw aan door eerst de stekker uit te trekken en daarna weer in het stopcontact te steken.



Afbeelding 5.

5.2. Elektronische regeling van de Koeleenheid (CUC) (Serienr. vanaf 634xxxxx en hoger.)

De elektronica controleert de werking na iedere ontdooifase (elke 24 uur) door middel van een meting van de temperatuurdaling van de verdamper. Als er een probleem wordt vastgesteld, stopt de werking van de koelkast. Als dat gebeurt, controleer dan of de koelkast overbelast is, of de deur correct afsluit, de thermostaatknop op "0" staat, of de koeleenheid voldoende geventileerd is en of de koelkast waterpas staat. Na controle de stekker van de koelkast minstens voor 10 seconden uit het stopcontact trekken en weer aansluiten. De koeleenheid wordt gereset en begint weer te werken. Mocht u merken, dat het toestel niet koelt, dan is er waarschijnlijk een probleem en dient u contact op te nemen met de klantenservice.

6. Nuttige tip

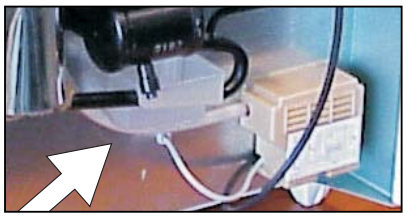
Stouw het toestel niet te vol. Plaats warm voedsel en drank pas in het apparaat als ze zijn afgekoeld. Laat voor een doeltreffende en gelijkmatige koeling wat ruimte tussen de opgeslagen producten. Als de artikelen te dicht opeen worden gestapeld, kan dit resulteren in onaanvaardbare temperatuur-schommelingen.

7 Ontdooien, schoonmaken en onderhoud

Op de koelelementen treedt automatisch ijsvorming op. Deze ijslaag mag echter niet te dik worden omdat die dan als isolatie fungeert en de koeling negatief beďnvloedt.

De vorming van een ijslaag wordt vermeden door het ingebouwde FUZZY LOGIC-systeem, dat het toestel 2 uur per etmaal uitschakelt. De ijslaag smelt en het smeltwater drupt van het opvangkanaal via een gootje naar de verdamper onderaan de koelkast (afbeelding 6). Het smeltwater verdampt automatisch in de lucht; u hoeft de verdamper dan ook niet manueel leeg te maken.

Als u het toestel wilt uitschakelen, draai dan de knop op "0", trek de stekker uit het stopcontact en laat de koelkastdeur open. Na het toestel te hebben ontdooid, moet de binnenkant van de koelkast worden schoongewreven met een propere, vochtige doek.



Afbeelding 6.

7. 1. Automatische ontdooiing

(Serienr. vanaf 634xxxxx en hoger.)

De eerste ontdooifase start 39 uur na het eerste inschakelen en duurt twee uur. Daarna zal de koelkast weer 22 uur aan één stuk koelen, opgevolgd door een twee uur durende ontdooifase.

8. De gloeilamp vervangen

(indien aanwezig)

Als de gloeilamp aan vervanging toe is, trek dan de stekker uit het stopcontact en ga als volgt tewerk:

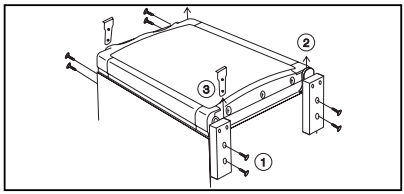
Druk de metalen reflector naar één kant toe en trek het beschermkapje naar achter toe af. Vervang de gloeilamp en schuif het beschermkapje er weer op.

NL

9. De draairichting van de deur veranderen (Afbeelding 7)

Leg de koelkast op zijn achterzijde. Verwijder de 8 schroeven (1). Haal de deur van de behuizing af, samen met de twee scharnieren (2). Verwijder de twee beschermkapjes van de behuizing en plaats deze in de twee andere scharnieropeningen van de behuizing. Plaats de onderste scharnier rechts in de bovenste linkerhoek van de deur en de bovenste scharnier rechts in de onderste linkerhoek van de deur. Hang de deur op aan de scharnieren in de lege openingen van de behuizing

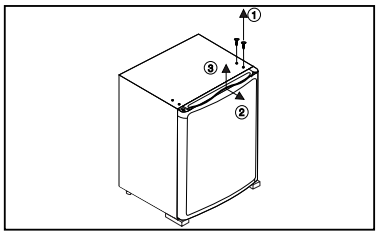
Hecht de scharnieren en beschermkapjes vast met de 8 schroeven. Controleer of de deur makkelijk en rondom sluit.



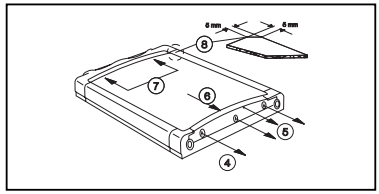
Afbeelding 7.

10. Een ander decoratief deurpaneel aanbrengen, (Afb.8-10)

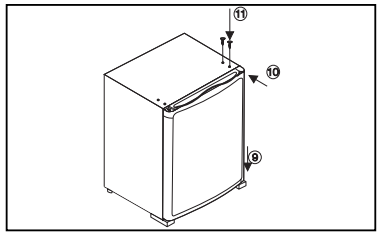
Verwijder de 2 schroeven (1) uit het bovenste scharnier van de deur. Trek de deur en het scharnier weg van de behuizing door deze uit het onderste scharnier te heffen (2-3). Verwijder de schroeven (4) en de steun van het kader (5). Glijd het decoratieve paneel uit het deurkader en vervang het door het nieuwe paneel (7); de bovenste hoek van het paneel moet daarbij exact parallel met de bovenste hoek van het kader lopen. Het nieuwe paneel kan makkelijker worden aangebracht in de bovenste hoek van het kader als de twee hoeken met ongeveer 5x5 mm worden afgerond (8). Plaats de steun van het kader terug (5) en hecht het vast met de schroeven. Plaats de deur in het onderste scharnier (9), klik het bovenste scharnier vast in de opening en druk het scharnier en de deur tegen de behuizing aan. Bevestig de 2 schroeven



Afbeelding8.



Afbeelding 9.

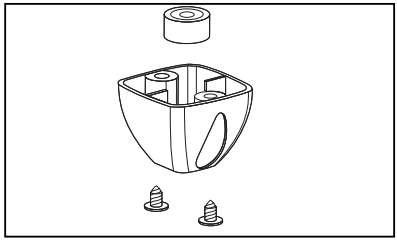


Afbeelding10.

11. Andere voetsteuntjes aanbrengen (Afb. 11)

(indien aanwezig)

Voor de installatie van uw miniCool heeft u de voetsteuntjes van 40 mm niet nodig. Nadat u ze hebt verwijderd, kan u de steuntjes van 12 mm aanbrengen die binnenin de voetsteuntjes van 40 mm zitten. Plaats de steuntjes van 12 mm in de daartoe bestemde bevestigingspunten vooraan en achteraan. De voetsteuntjes van 40 mm en de 4 overblijvende schroeven bewaart u best voor eventueel later gebruik.



Afbeelding 11.

12. Klantenservice

Voor u de hulp van een service-monteur inroept, kunt u zelf volgende eenvoudige tests uitvoeren:

Probleem	Eventuele oorzaak	Oplossing
Het apparaat koelt niet (voldoende)	De thermostaat staat te laag	Zet hem hoger
	Te veel voedsel in de koelkast geplaatst	Zet minder voedsel ineens in de koelkast
	De deur sluit niet volledig.	Controleer of de deur gesloten is
	De koelkast staat niet waterpas	Zet de koelkast waterpas
	Interne luchtcirculatie is gestoord	Maak de interne luchtcirculatie weer mogelijk
	De externe luchtcirculatie is beperkt.	Zorg dat er voldoende externe luchtcirculatie is.
Het toestel koelt helemaal niet	Het CUC-systeem heeft de koelkast buiten werking gezet	Zie gebruiksaanwijzing 5.2.
	De stekker is niet goed in het stopcontact gestoken.	Controleer stekker en stopcontact.
	Er staat geen spanning op het stopcontact	Controleer of er spanning op het stopcontact staat (bv. door een lampje in het stopcontact te steken)

Heeft u alle bovenstaande punten gecontroleerd en werkt de koelkast nog steeds niet naar behoren? Contacteer dan de dichtstbijzijnde servicedienst. Leg het probleem uit en vermeld het model, het product- en serienummer van uw koelkast. (Details hierover vindt u op het gegevensplaatje linksboven binnenin het toestel.)

Koelkasten tot serienummer 634xxxxx hebben een zekering tegen oververhitting op de koeleenheid. Een bevoegd vakman kan controleren of deze is doorgebrand of niet.

Koelkasten vanaf serienummer 634xxxxx hebben in plaats van een zekering tegen overhitting een tweede verdampersensor.

Bij problemen, contacteer het dichtstbijzijnde Service Center - zie plaatselijke telefoongids.

www.dometic.com

13. Inwerkingstelling

Technische gegevens:

Model	RH 131	RH 141
Type	MF20-60	MF20-60
Bruto inhoud	31 liter	41 liter
Elektriciteitsnet	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Input	65W	65W
Energieverbruik*	0.730 kWu/24u	0,750 kWu/24u
Categorie Klimaat	N	N
Koelmiddel	159g H_2O+86g NH_3	159g H_2O+86g NH_3

* Het energieverbruik wordt bij een omgevingstemperatuur van 12°C 25°C (kelder) vastgesteld.

13.1. Aansluiting op het elektriciteitsnet

⚠ Het toestel mag enkel functioneren onder de nominale voltage vermeld op het gegevensplaatje. De elektriciteitsstekker wordt in een stopcontact gestoken dat voorzien is van een wettige aarding.

Als er voor de installatie van dit toestel elektrische werken nodig zijn, dan dient een erkende elektricien of een bevoegd persoon deze uit te voeren.

De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid bij niet-naleving van deze veiligheidsmaatregelen.

Elektrische vereisten

Voor u de koelkast aanzet, dient u na te gaan of het voltage hetzelfde is als dat vermeld op het gegevensplaatje van het toestel.

14. Informatie inzake milieubescherming

Als koelmiddel in het koelapparaat wordt ammoniakgas (natuurlijke waterstof- en stikstofverbinding) gebruikt.

Het ozonvriendelijke cyclopentaan dient als agens voor de polyurethaan schuimisolatie.

Natriumchromaat wordt gebruikt als bescherming tegen corrosie (minder dan 2% gewicht van het koelmiddel).

NL

15. Recyclage

Nadat u het toestel uitgepakt heeft, brengt u het verpakkingsmateriaal best naar een inzamelpunt in uw buurt. Na afloop van de nuttige levensduur moet het toestel afgeleverd worden bij een gespecialiseerd inzamel- en recyclagebedrijf, dat de nog bruikbare materialen terugwint. De rest wordt zorgvuldig vernietigd

Apparaten, die met dit symbool zijn voorzien, moeten bij het gemeentelijk verzamelpunt voor afgedankte elektrische en electronische apparatuur worden afgegeven.

Ze mogen niet via het gewone huisafval worden weggegooid.

Bij koelkasten van Dometic staat het symbool op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

Dit toestel is conform de volgende EU-richtlijnen:

LVD-Richtlijn	73/23/EEG, gewijzigd bij 90/683/EEG.
EMC-Richtlijn	89/336/EEG
RoHS-Richtlijn	2002/95/EG

Rogamos que lea detenidamente este Manual de Instrucciones antes de poner en funcionamiento el frigorífico. Si, posteriormente, lo vende o se desprende de él, asegúrese de entregar este Manual de Instrucciones de utilización al nuevo propietario.

Siga cuidadosamente las instrucciones de instalación que se indican a continuación. La garantía sólo es válida para los productos que se instalen según se describe aquí.

Le agradecemos que haya elegido nuestro electrodoméstico. Estamos seguros de que podrá utilizarlo sin problemas.

A continuación, le explicamos el significado de algunos símbolos, sobre los que deseamos llamar su atención, para asegurar el uso seguro y eficiente del aparato.

Peligro en caso de uso incorrecto

Sugerencias útiles.

Información relativa a la protección del medio ambiente

Este frigorífico está destinado al almacenamiento de comidas y bebidas.

¡Atención!

- **Este electrodoméstico no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o sin los conocimientos necesarios, a no ser que sean supervisados o instruidos por personas que se responsabilicen de su seguridad.**

  Los niños deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con el aparato.
- **Cualquier trabajo eléctrico necesario para la instalación de esta unidad, deberá ser realizado por personal técnico cualificado.**
- **Este producto deberá ser atendido por un Técnico de Servicio autorizado, y solamente deberán utilizarse piezas de recambio genuinas.**
- **Es peligroso alterar las especificaciones o modificar este producto de cualquier forma.**
- **Hay que tener cuidado y asegurarse de que la unidad no esté colocada sobre un cable de suministro eléctrico.**
- **En este producto hay algunas piezas que pueden calentarse durante su funcionamiento. Asegúrese siempre de que tenga una ventilación adecuada, ya que, de lo contrario, se podría producir algún fallo en sus componentes, así como el deterioro del contenido. Consulte las instrucciones de instalación.**
- **Antes de realizar la descongelación, limpieza o mantenimiento, asegúrese de apagar la unidad y desenchufarla.**
- **NO UTILICE INSTRUMENTOS AFILADOS para rascar el hielo de la congelación. Bajo ninguna circunstancia deberá forzar la extracción del hielo de las superficies de enfriamiento. Deberá esperar a que el hielo se licúe durante el proceso de descongelación. Consulte las instrucciones de descongelación.**
- **Este frigorífico tiene un peso considerable, que deberá tenerse en cuenta durante su traslado.**
- **Bajo ninguna circunstancia intente reparar usted mismo el frigorífico. Las reparaciones realizadas por personas sin experiencia pueden ocasionar daños o producir un funcionamiento defectuoso. Consulte con su Centro de Servicio local, e insista siempre en recibir piezas de recambio genuinas.**
- **Está prohibido el almacenamiento de sustancias tóxicas o explosivas en este aparato.**

ES

ÍNDICE

1. Desembalaje
2. Descripción de la unidad
3. Limpieza
4. Colocación de la unidad
   4.1. Instrucciones de instalación
5. Utilización de la unidad
   5.1. Regulación de la temperatura
   5.2. Control de la Unidad Refrigeradora (CUC)
6. Consejos útiles
7. Descongelación, limpieza y mantenimiento
   7.1. Función de descongelación automática
8. Cambio de la bombilla
9. Inversión del sentido de apertura de la puerta
10. Colocación del panel embellecedor de la puerta
11. Cambio de las patas
12. Servicio al cliente
13. Puesta en funcionamiento, datos técnicos
    13.1. Conexión a la red eléctrica
14. Información sobre protección del medio ambiente
15. Reciclaje

⚠ **¡Atención!**

Las condiciones de la garantía corresponden a la Directiva 44/1999/CE de la Unión Europea y las respectivas leyes vigentes del país donde se utilice este aparato.

Si usted tiene alguna pregunta sobre la garantía y el servicio al cliente o si necesita piezas de recambio, diríjase por favor a la Red de Servicio de Dometic.

La garantía no cubre daños causados por el uso indebido de este aparato.

La garantía no cubre las modificaciones al aparato ni tampoco el empleo de piezas de recambio que no sean piezas originales de Dometic.

La garantía quedará anulada si este aparato se instala o se utiliza de forma contraria a la estipulada en las instrucciones.

Indique por favor el nombre del modelo así como el número del producto y su número de serie al comunicarse con la Red de Servicio de Dometic. Hallará estos datos en la placa de características técnicas situada en el interior del refrigerador.

1. Desembalaje

Después de extraer el frigorífico de su embalaje de cartón, asegúrese de que la unidad no presenta ningún daño. Si detecta algún daño a consecuencia del transporte, informe inmediatamente a la empresa de transporte.

2. Descripción de la unidad

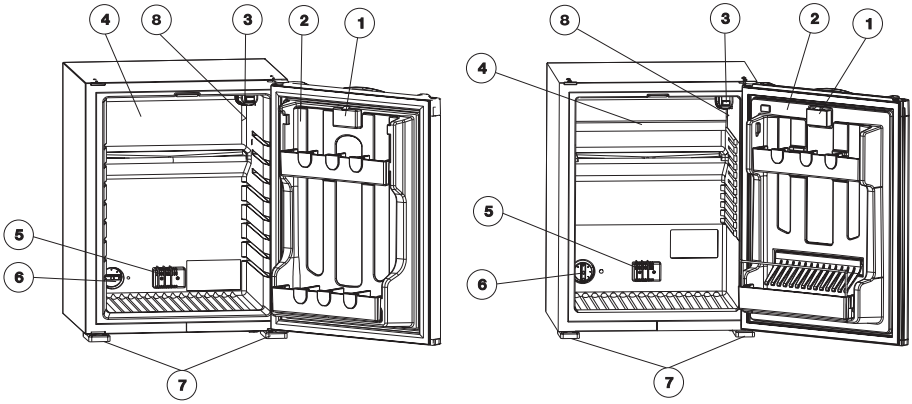


Figura 1.

1. Cerradura de la puerta (si esta disponible)
2. Puerta
3. Bombilla (si esta disponible)
4. Evaporador
5. Sensor
6. Botón del termostato
7. Soporte de fijación
8. Sensor del evaporador (detrás del evaporador)

!Atención!

Los frigoríficos con número de serie 634XXXXX y encima (ver la etiqueta de categoría) tienen un sensor de vaporización para la unidad CUC.

EN EL CASO DE QUE SU REFRIGERADOR ESTÉ EQUIPADO CON UNA CERRADURA, DOMETIC ZRT NO ACEPTA NINGUNA RESPONSABILIDAD POR LA PÉRDIDA O EL DA?O DE LAS LLAVES. SE PUEDE SUMINISTRAR UNA CERRADURA COMPLETA.

3. Limpieza

Debe limpiar el frigorífico a fondo y con regularidad, según sea necesario. Extraiga las bandejas; estas bandejas, la cabina interior y la puerta se deben lavar con una solución templada de bicarbonato sódico. Después, pase un paño humedecido en agua templada, y a continuación séquelo con un paño limpio. No lave nunca las piezas de plástico en agua que tenga una temperatura superior a la de la mano, y no las exponga al aire caliente. El exterior de la cabina se debe limpiar regularmente con un paño limpio y húmedo.

NO UTILICE NUNCA PRODUCTOS QUÍMICOS, NI MATERIALES DE LIMPIEZA ABRASIVOS SOBRE NINGUNA PIEZA DE LA UNIDAD.

4. Colocación de la unidad

Cuando utilice este frigorífico por primera vez, por favor tenga en cuenta los siguientes puntos:

- ASEGÚRESE DE QUE EL FRIGORÍFICO ESTÉ NIVELADO.
- LOS CONDUCTOS DE LA PARTE TRASERA SE CALIENTAN DURANTE LA UTILIZACIÓN.
- EL FRIGORÍFICO NO TIENE MOTOR Y, POR TANTO, ES TOTALMENTE SILENCIOSO.
- DEBERÁN PASAR AL MENOS 3 HORAS PARA QUE SE EMPIECE A NOTAR EL ENFRIAMIENTO.

Durante el proceso de refrigeración, la unidad desprende calor al ambiente a través del condensador (bajo la parte superior de la cubierta trasera). Cuanto más ventilado esté el condensador, más efectiva será la refrigeración.

- La otra condición para que su funcionamiento sea satisfactorio es que la unidad repose sobre una superficie plana. Esto se observa mejor, si se coloca encima un vaso de agua.
- Es importante que la unidad no esté expuesta directamente a ningún foco de calor (luz del sol, radiador, proximidad a un horno, etc.).

4.1. Instrucciones de instalación

El frigorífico está equipado con una unidad eléctrica de enfriamiento por absorción del calor que, en la práctica, tiene un funcionamiento totalmente silencioso. Está diseñado para su instalación al descubierto, pero se puede empotrar si se cumplen las siguientes condiciones que garantizan un funcionamiento satisfactorio y una máxima eficacia de enfriamiento.

IMPORTANTE:

Siga cuidadosamente las instrucciones de instalación que se indican a continuación. La garantía sólo es válida para los productos que se instalen según se describe aquí.

1. **El frigorífico debe estar nivelado en ambas direcciones.**
2. **Debe quedar una holgura de 20 mm. entre el frigorífico y la pared.**
3. **La ventilación debe proporcionarse como se ilustra en las alternativas A, B, C o D.**
4. **El conducto de ventilación debe medir 105 mm. x el ancho del frigorífico, como mínimo.**
5. **Sólo la unidad de refrigeración completa debe orientarse al conducto como se ilustra.**
6. **El aire que atraviesa el conducto no debe haber sido precalentado por ninguna fuente de calor.**

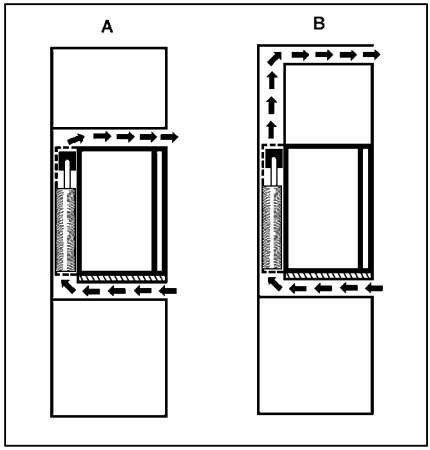


Figura 2.

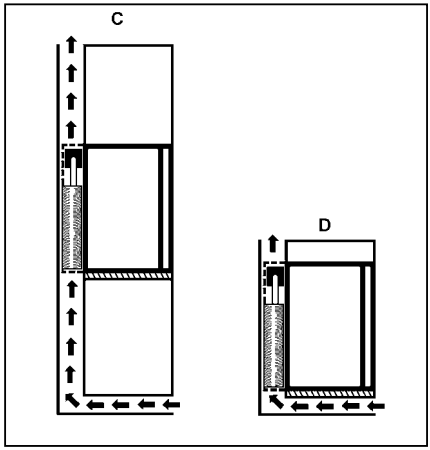


Figura 3.

7. **Si se usan rejillas de ventilación, cada una debe tener una abertura de al menos 200 cm^2.**

Mediante los soportes de fijación el frigorífico se puede asegurar al panel inferior del mueble con un tornillo de longitud adecuada. (Figura 4.)

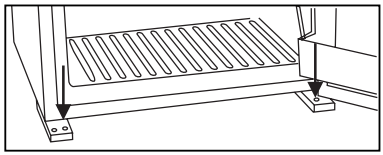


Figura 4.

Durante la instalación es necesario asegurarse de que el enchufe de alimentación de red permanece accesible.

5. Utilización de la unidad

- Para poner en marcha el frigorífico hay que conectarlo a una tomada de corriente, correctamente puesta a tierra.
- El evaporador del frigorífico empezará a enfriar después de unas 3 horas. El frigorífico necesita aproximadamente 6 horas, a una temperatura normal de ambiente, para alcanzar 6°C en el compartimento de almacenamiento.

5.1. Regulación de la temperatura

Normalmente, deberá establecerse entre los puntos 2 ó 3 en el botón del termostato (Figura 5), pero esto puede variar según las condiciones de carga y de instalación. Si fuera necesario modificar este nivel, se puede girar el mando hacia un número superior para obtener una temperatura más fría, o hacia un número inferior para obtener una temperatura más cálida. El efecto de cualquier ajuste se deberá comprobar mediante el termómetro, después de que el frigorífico haya estado funcionando durante un cierto tiempo, para que la temperatura se haya estabilizado de nuevo.

No se debe colocar el botón del termostato del frigorífico a la posición "0" . La posición "0" del botón del termostato no quiere decir que el aparato esté sin tensión. Si Usted no quiere usar el frigorífico, se debe desenchufarlo. Si el botón del termostato del frigorífico está en esta posición por mucho tiempo (unas horas), el sistema de control de la unidad refrigeradora (CUC) para el funcionamiento del frigorífico.

Para poner en funcionamiento el frigorífico se debe desenchufar y después conectar de nuevo el enchufe de corriente.

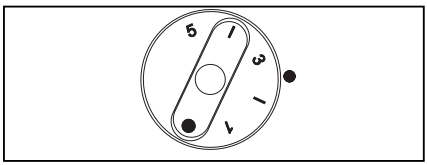


Figura 5.

5.2. Control de la Unidad Refrigeradora (CUR) (Numéro de serie que comienza con 634xxxxx o encima.)

Les componentes electrónicos comprueban el funcionamiento del refrigerador después de cada período de descongelación (24 horas), midiendo el descenso de la temperatura del evaporador. Si estos componentes detectan un problema, hay que comprobar si no se ha cargado excesivamente el refrigerador, si el botón del termostato está en la posición "0", si la puerta está cerrada correctamente, si la ventilación de la unidad de refrigeración es adecuada y si el refrigerador está nivelado. Después de efectuar estas comprobaciones, hay que desenchufar el refrigerador para al menos 10 segundos y volver a enchufarlo. Así la unidad volverá a funcionar. Si la refrigeración no se lanza, hay algún problema, por eso le pedimos que acuda al Servicio de Cliente Dometic.

6. Consejo útil

No llene la unidad en exceso. Coloque bebidas y alimentos calientes en el aparato únicamente después que se hayan enfriado a temperatura ambiente. Es aconsejable dejar algún espacio entre los productos dentro de la cabina para garantizar una enfriamiento eficaz y uniforme. Si las bandejas están demasiado llenas se pueden producir variaciones de temperatura inapropiadas.

7. Descongelación, limpieza y mantenimiento

Gradualmente, se irá formando hielo en las superficies de enfriamiento, y éste no debe alcanzar un grosor excesivo, ya que actuaría como aislante y dificultaría el enfriamiento.

Esa formación de hielo se evita mediante el sistema FUZZY LOGIC integrado en esta unidad, que desconecta la unidad durante 2 horas cada 24. Cuando se derrita el hielo, el agua de la descongelación pasará por el tubo de drenaje, a través del canal de goteo, hacia una vasija de evaporación situada en la parte inferior trasera del frigorífico (Figura 6). El agua de descongelación se evaporará automáticamente, por lo que no es necesario vaciar la vasija de forma manual.

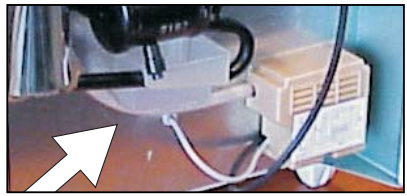


Figura 6.

Si desea desconectar el frigorífico, ponga el termostato en la posición "0", desconéctelo del suministro eléctrico y deje abierta la puerta de la cabina. Después de la descongelación se debe limpiar el interior con un paño limpio y húmedo.

7.1. Función de descongelación automática (Numéro de serie que comienza con 634xxxxx o encima.)

La primera fase de descongelación se inicia 39 horas después de la operación inicial y dura dos horas.

Después de ese tiempo, el aparato funciona 22 horas seguidas, luego de las cuales viene un período de descongelación de 2 horas.

8. Cambio de la bombilla

(si está disponible)

Si necesita cambiar la bombilla, desenchufe el frigorífico y proceda de la siguiente manera:

Presione el protector metálico en un extremo y arrastre la cubierta hacia atrás. Sustituya la bombilla y coloque de nuevo la cubierta en su sitio.

Podrá obtener una bombilla nueva de 10 vatios en cualquier establecimiento.

9. Cambio del sentido de apertura de la puerta, (Figura 7)

Coloque la unidad apoyándola sobre su parte trasera. Extraiga los 8 tornillos (1). Extraiga la puerta, junto con los 2 bisagras (2).

Extraiga los dos remates de la cubierta (3) y colóquelos en los agujeros de los bisagras de la carcasa. Coloque el bisagra inferior derecho en la parte superior izquierda de la puerta y el bisagra superior derecho en la parte inferior izquierda de la puerta, coloque ésta sobre sus bisagras en los agujeros de los remaches de la carcasa. Asegure los bisagras y los remaches con los 8 tornillos.

Compruebe que la puerta cierra con suavidad y de forma adecuada.

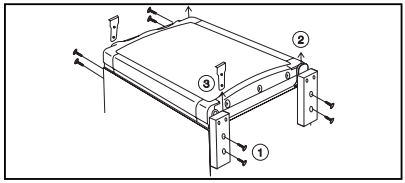


Figura 7.

10. Colocación del panel embellecedor de la puerta,

(Figuras 8-10)

Extraiga los dos tornillos (1) del bisagra superior de la puerta.

Tire de la puerta junto con el bisagra y sáquela del soporte del bisagra inferior, para extraerla de la carcasa (2-3). Extraiga los tornillos (4) y tire del borde del marco (5). Deslice el panel embellecedor (6) por fuera del marco de la puerta e inserte el nuevo panel (7), de forma que el borde superior del panel discurra en paralelo con el borde superior del marco. El nuevo panel se podrá colocar más fácilmente por el borde superior del marco, si se rebajan las esquinas aproximadamente 5 x 5 mm (8). Coloque el borde del marco (5) de nuevo en su sitio y apriete los tornillos.

Coloque la puerta en el bisagra inferior (9), introduzca el bisagra superior en la abertura y empuje la puerta contra la carcasa, asegurándola con los dos tornillos (11).

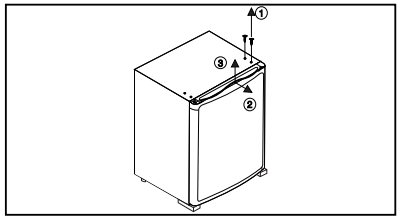


Figura8.

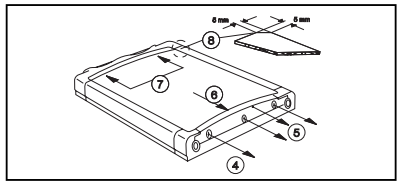


Figura9.

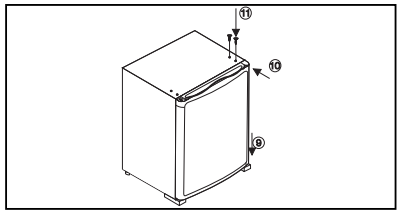


Figura10.

11. Cambio de las patas (Figura 11)

(si esta disponible)

Es posible que al instalar su miniCool no necesite las patas de 40 mm. Después de quitar estas patas, puede volver a colocar las de 12 mm, que están dentro de las patas de 40 mm, en los puntos de fijación de la parte frontal y de la parte trasera. Puede conservar, para un posible uso posterior, las patas de 40 mm y los 4 tornillos restantes.

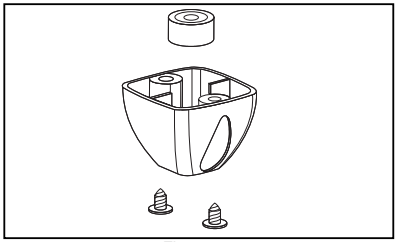


Figura 11.

12. Servicio al cliente

Antes de llamar a un técnico de servicio, realice las siguientes pruebas:

Problema	**Posible causa**	**Solución**
El aparato no enfría suficiente.	El control del termostato se ajustó a un valor demasiado bajo.	Ajústelo a un valor más alto.
	Se colocaron demasiados alimentos en el refrigerador.	Ponga menos alimentos en su interior.
	La puerta no se cerró correctamente.	Compruebe si la puerta está cerrada.
	La posición del frigorífico no está horizontal.	Hay que arreglar la posición del frigorífico de manera que esté horizontal.
	La circulación interna del aire está restringida.	Permita que el aire circule correctamente dentro del refrigerador.
	La circulación de aire exterior está bloqueada.	Hay que asegurar la circulación de aire exterior.
El aparato no enfría en absoluto	El sistema CUC dejó de funcionar.	Ver las instrucciones de uso en la sección 5.2.
	El aparato no está correctamente conectado a la toma de corriente.	Compruebe si la conexión es correcta.
	La toma de corriente de la red eléctrica no tiene voltaje.	Hay que comprobar la tensión (por ejemplo conenctando a la tomada una lámpara)

Sí después de comprobar todos los puntos anteriores, el frigorífico sigue sin funcionar de forma satisfactoria, contacte con su servicio técnico más cercano. Deberá señalar el problema, el modelo, el producto y el número de serie.

(Los detalles sobre el modelo, el producto y el número de serie, se encuentran en la etiqueta situada en la parte superior izquierda del interior del compartimento).

Hasta el número de série 634xxxxx, los frigoríficos están equipados con una protección contra el recalentamiento en la unidad de refrigeración. Un perito competente puede comprobar si esta protección funciona o no.

Los frigoríficos con número de serie encima de 634xxxxx - en lugar de la protección contra el recalentamiento - están equipados con un segundo sensor de vaporización.

En el caso de que el funcionamiento no sea correcto, contacte con su Centro de Servicio más próximo (consulte la guía de teléfonos local).

www.dometic.com

13. Puesta en funcionamiento

Datos técnicos:

Modelo	RH 131	RH 141
Tipo	MF20-60	MF20-60
Volumen bruto	31 litros	41 litros
Voltaje	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Entrada	65W	65W
Consumo de energía*	0.730 kWh/24h	0,750 kWh/24h
Clase de clima	N	N
Refrigerante	159g H_2O + 86g NH_3	159g H_2O + 86g NH_3

* El consumo de energía se calcula con una temperatura ambientale de 12°C 25°C (sótano).

13.1. Conexión a la red eléctrica

⚠ La unidad solamente deberá conectarse a una red eléctrica del mismo voltaje que se muestra en la placa de datos. El enchufe de corriente de la unidad se puede conectar a una toma de tierra, que cumpla lo establecido con la normativa correspondiente.

Cualquier trabajo eléctrico que se precise para la instalación de esta unidad, deberá ser realizado por personal eléctrico cualificado o por alguna persona competente.

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad, si no se observan estas medidas de seguridad.

Requisitos eléctricos

Antes de conectarlo, asegúrese de que el voltaje del suministro eléctrico es el mismo que el indicado en la placa de datos de la unidad.

14. Información relativa a la protección del medio ambiente

El amoníaco (compuesto natural de hidrógeno y nitrógeno) es el agente de refrigeración que se emplea en esta unidad.

El ciclopentano, no perjudicial para el ciclo del ozono, es el agente utilizado como impulsor en la espuma aislante PU.

El cromato sódico se utiliza para la protección contra la corrosión (menos del 2 % del peso del refrigerante)

15. Reciclaje

Después de desembalar la unidad, los materiales de embalaje deberán ser entregados en un centro de recogida de residuos. Al final de su vida útil, se deberá entregar la unidad a una empresa especializada de recogida y de procesamiento de materiales, que reutilizará los materiales que se puedan aprovechar y destruirá el resto de forma adecuada.

Los aparatos que lleven este símbolo deberán depositarse en los lugares locales de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos.

Este producto no debe desecharse en la basura doméstica convencional.

Los refrigeradores de Dometic llevan el símbolo en la placa de datos (placa indicadora) situada en el interior del aparato.

Esta unidad cumple con las siguientes directivas de la EEC:

Directiva LVD	73/23/EEC con la modificación 90/683/EEC
Directiva EMC	89/336/EEC
Directiva RoHS	2002/95/EC

Por favor leia estas instruções de utilização cuidadosamente antes de colocar a unidade de refrigeração em funcionamento. Se, posteriormente, vender ou ceder esta unidade de refrigeração, por favor certifique-se de que o novo dono recebe estas instruções de serviço.

Por favor siga cuidadosamente os detalhes de instalação indicados abaixo. A garantia só é válida para os produtos instalados conforme a descrição.

Muito obrigado por ter escolhido o nosso aparelho. Estamos certos de que lhe vai proporcionar uma utilização sem problemas.

Seguidamente, gostaríamos de o familiarizar com alguns símbolos para os quais chamamos a sua atenção, por forma a garantir o funcionamento seguro e eficiente do aparelho.

Fonte de perigo, em caso de funcionamento impróprio

Sugestões de leitura útil

Informação referente à protecção do meio ambiente

Este frigorífico destina-se à armazenagem de comida e bebidas.

Atenção!

- **Este produto foi concebido para ser utilizado por adultos. As crianças não devem ser autorizadas a mexer nos controlos ou a brincar com o produto.**
- **Qualquer tipo de trabalho eléctrico necessário para instalar este produto, deverá ser executado por um electricista qualificado.**
- **A assistência a este produto deverá ser feita por um técnico de assistência e só poderão ser usadas peças sobressalentes genuínas.**
- **É perigoso alterar as especificações ou modificar este produto de qualquer forma.**
- **É necessário que se assegure de que o aparelho não se encontre em cima do cabo de alimentação eléctrica.**
- **Há peças móveis neste produto que aquecem. Certifique-se sempre de que a ventilação seja adequada, já que se não for o caso, poderá originar uma falha dos componentes e uma possível perda do conteúdo. Veja as instruções de montagem.**
- **As peças que aquecem não deverão ficar expostas. Sempre que for possível, a parte traseira do produto deverá ficar próxima de uma parede, deixando-se a distância necessária para a ventilação, tal como indicado nas instruções de montagem.**
- **Antes de proceder à descongelação e de serem executados trabalhos de limpeza ou de manutenção, certifique-se de que desligou o aparelho e retire a ficha da tomada.**
- **NÃO USE INSTRUMENTOS AFIADOS para raspar o gelo. O gelo sólido não deverá, em nenhuma circunstância, ser forçado a sair das nervuras de refrigeração. É necessário permitir que o gelo sólido derreta ao descongelar o aparelho. Veja as instruções de descongelação.**
- **Este aparelho é pesado. É necessário ter cuidado ao movê-lo.**
- **Em nenhuma circunstância deverá tentar reparar o aparelho Você mesmo. As reparações efectuadas por pessoas sem experiência podem causar danos ou avarias mais sérias. Contacte o seu Centro Local de Assistência e insista sempre em peças sobressalentes genuínas.**
- **É proibido armazenar substâncias tóxicas ou explosivas neste aparelho.**

PT

ÍNDICE

1. Desembalagem
2. Vista do aparelho
3. Limpeza
4. Colocação do aparelho em posição
   4.1. Instruções de montagem
5. Utilização do aparelho
   5.1 Regulação da temperatura
   5.2. Controlo da unidade de congelamento (CUC)
6. Sugestão útil
7. Descongelação, limpeza e manutenção
   7.1. Função de descongelamento automático
8. Substituição da lâmpada eléctrica
9. Inversão da abertura da porta
10. Substituição do painel decorativo da porta
11. Substituição dos pés
12. Assistência ao cliente
13. Colocação em funcionamento, dados técnicos
    13.1 Ligação à corrente eléctrica
14. Informação relativa à protecção do meio ambiente
15. Reciclagem

⚠ **Atenção!**

Os acordos referentes à garantia estão em concordância com a directiva CEE 44/1999/CEE e com as condições normais aplicáveis no país em questão.

Para garantia ou outros serviços tais como, peças sobresselentes contacte por favor o nosso Serviço de Rede Dometic.

A garantia não cobre quaisquer danos causados por uso impróprio.

A garantia não cobre quaisquer modificações feitas no aparelho ou o uso de peças sobresselentes que não sejam originais Dometic.

A garantia não será aplicada, se as instruções de instalação e funcionamento não forem seguidas.

Ao contactar o Serviço de Rede Dometic, mencione por favor, o modelo, número do produto e número de série. Encontrará esta informação na placa de dados, colocada na parte interior da geladeira.

1. Desembalagem

Após ter retirado o aparelho da sua embalagem de cartão, certifique-se de que o mesmo não esteja danificado. Se constatar qualquer dano causado pelo transporte, contacte imediatamente a empresa responsável pelo transporte, avisando-a da ocorrência.

2. Vista do aparelho

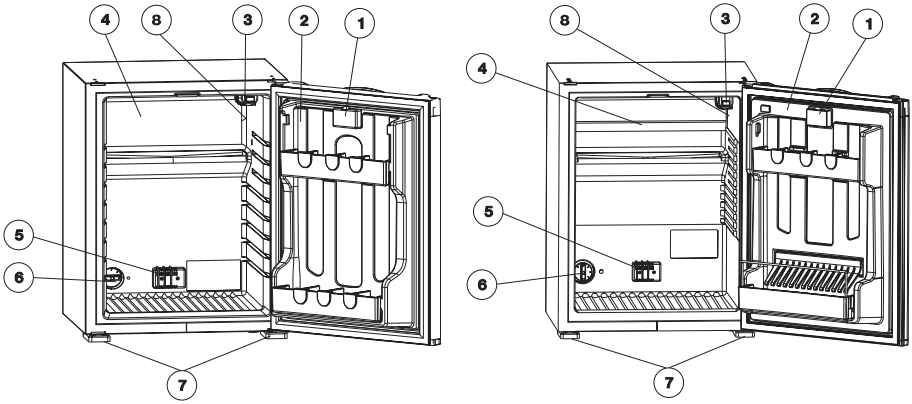


Figura 1.

1 Fecho da porta (se existir)
2. Porta
3. Lãmpada (se existir)
4. Evaporador
5. Sensor
6. Botão do termostato
7. Suporte de fixação
8. Sensor do evaporador (atrás do evaporador)

Atenção!

Os refrigeradores com número de serie 634xxxxx e mais (veja o rótulo de categoria) tęm um sensor de evaporação para o CUC.

EM CASO DA SUA MINIBAR SE ENCONTRAR EQUIPADA COM FECHAUDA, A DOMETIC ZRT NÃO SE RESPONSABILIZA POR PERDA OU DANOS DE CHAVES. PODE SER FORNECIDO UM FECHADURA COMPLETA.

PT

3. Limpeza

Limpe o frigorífico inteiramente com os intervalos de tempo necessários. Remova as prateleiras; estas, o interior do armário e a porta deverão ser lavados com uma solução de bicarbonato de sódio quente. No fim, limpe apenas com um pano molhado em água quente e seque com um pano seco. Não lave as partes plásticas em água com temperatura superior à temperatura das mãos e não as exponha ao calor para secar. A parte exterior do armário deverá ser limpa regularmente com um pano limpo e húmido.

NÃO USE NUNCA QUÍMICOS AGRESSIVOS OU MATERIAIS DE LIMPEZA ABRASIVOS EM QUAISQUER PARTES DO ARMÁRIO.

4. Colocação do aparelho em posição

Ao usar este frigorífico pela primeira vez, por favor tome os seguintes pontos em consideração:

- CERTIFIQUE-SE DE QUE O FRIGORÍFICO ESTÁ NIVELADO
- A TUBAGEM TRASEIRA FICA QUENTE DURANTE O FUNCIONAMENTO
- FRIGORÍFICO NÃO TEM QUALQUER "MOTOR" E, POR ISSO, É REALMENTE SILENCIOSO
- ESPERE PELO MENOS DURANTE 3 HORAS POR SINAIS DE ARREFECIMENTO

Durante o processo de refrigeração, o aparelho liberta o calor do condensador (por baixo da parte superior da tampa traseira) para o ar ambiente. Quanto mais o condensador for ventilado, mais eficiente será a refrigeração.

- Uma outra condição para um funcionamento satisfatório consiste em que o aparelho esteja assente numa superfície plana. A melhor forma de o verificar consiste em colocar um copo de água na parte de cima do aparelho.
- É importante que o aparelho não esteja exposto à radiação directa do calor (luz solar, radiador, perto de um forno, etc.).

4.1 Instruções de montagem

O frigorífico está equipado uma unidade refrigeradora de absorção aquecida electricamente, que é realmente silenciosa em funcionamento. O frigorífico foi concebido para ser montado em posição livre, mas pode ser embutido se se observarem as seguintes condições, de forma a assegurar um funcionamento satisfatório e uma eficiência de refrigeração máxima.

IMPORTANTE:

Por favor siga cuidadosamente os detalhes de instalação indicados abaixo. A garantia só é válida para os produtos instalados conforme a descrição.

1. **O refrigerador tem de estar nivelado em ambas as direcções**
2. **A distância em relação à parede deverá ser de 20 mm.**
3. **A ventilação deverá ser fornecida tal como apresentado nas alternativas A,B, C ou D.**
4. **O tubo de ventilação tem de medir, no mínimo, 195 mm x a largura do refrigerador.**
5. **Somente a unidade de refrigeração inteira poderá incidir sobre o tubo, tal como se mostra.**
6. **O ar que passa pelo tubo não deve ser préaquecido com nenhuma fonte de calor.**
7. **Se forem usadas grelhas de ventilação, deverão possuir aberturas de 200 cm^2 cada, no mínimo.**

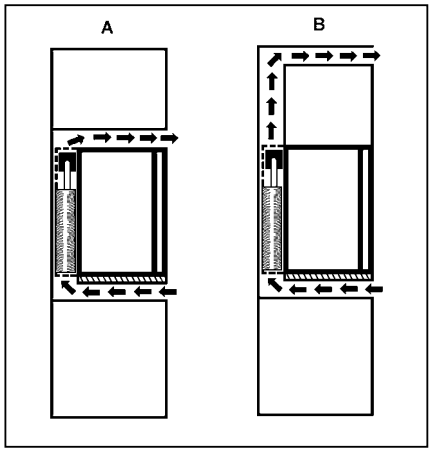


Figura 2.

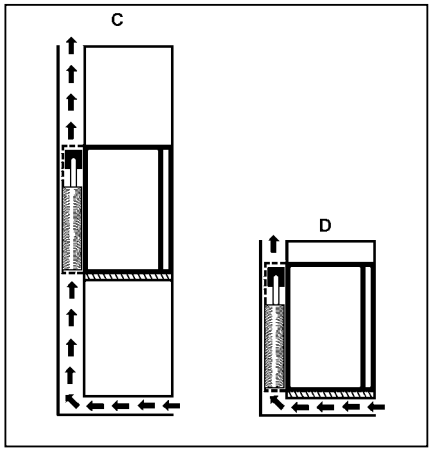


Figura 3.

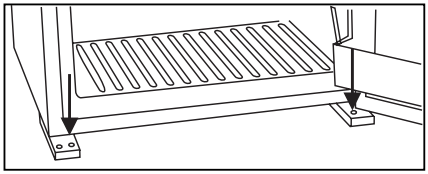


Figura 4.

Mediante os suportes de fixação o frigorífico se pode assegurar ao painel inferior do móvel com um parafuso de longitude adequada. (Fig.4)

Aquando da instalação, deve-se assegurar que a ficha fica acessível.

5. Utilização do aparelho

- O dispositivo inicia o seu funcionamento se é ligado a uma tomada de terra apropriada.
- As nervuras de refrigeração deverão apresentar indícios de refrigeração após aprox. 3 horas. O frigorífico necessita de aprox. 6 horas à temperatura ambiente normal para atingir 6 °C no compartimento de armazenagem.

5.1 Regulação da temperatura

O ajuste normal exigido situa-se entre 2 e 3 do botão do termostato (fig.5), mas tal pode variar com as condições da carga e da instalação. Se se achar conveniente alterar o ajuste, o botão pode ser rodado para um número superior, para produzir uma temperatura mais baixa ou para um número inferior, para produzir uma temperatura mais elevada.

O efeito de qualquer ajuste pode ser controlado através do termómetro, depois de se deixar o frigorífico a funcionar por um período de tempo subsequente, para voltar novamente ao estado inicial.

Nao e aconselhável ajustar o botao do termostato do frigorífico para a posiçao "0". A posiçao "0" do botao do termostato nao marca que o frigorífico nao esta sob tensao. Se nao queremos usar o frigorífico, e necessario desligar o frigorífico da corrente eléctrica. Se o botao do termostato fica per um período longo para a posiçao "0", o sistema do controlo da unidade de congelamento (CUC) para o funcionamento do frigorífico.

Se queremos colocar em funcionamento o frigorífico, e necessario desligar e depois ligar a ficha de ligaçao a corrente eléctrica.

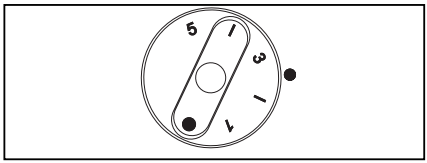


Figura 5.

5.2. Controlo da unidade de congelamento (CUC) (Número de serie com 634xxxxx e mais.)

O componente electrónico verifica o funcionamento, após cada período de descongelamento (cada 24 horas), medindo a temperatura das gotas do evaporizador. Se detectar algum problema, o refrigerador deixa de funcionar. Caso isto aconteça deverá verificar se o refrigerador não foi sobrecarregado, se o botao do termostato nao está na posiçao "0", se a porta está correctamente fechada e se a ventilação da unidade de congelamento está correcta e se o refrigerador está nivelado. Após a verificação, desligue o refrigerador por 10 segundos e volta a ligá-lo. Assim o dispositivo voltará a funcionar. Se não, existe um problema e devia-se contactar o serviço da Dometic.

6. Sugestão útil

Não encha o aparelho demasiado. Ponha as bebidas e a comida no aparelho, somente quando os mesmos tiverem à temperatura ambiente. É aconselhável deixar algum espaço entre os produtos, no armário, para assegurar uma ventilação eficiente e uniforme. Se as prateleiras estiverem acondicionadas de forma demasiado apertada, podem verificar-se variações de temperatura inadmissíveis.

7. Descongelação, limpeza e manutenção

Nas superfícies de refrigeração forma-se gelo, gradualmente, e não deverá permitir-se que o mesmo se torne demasiado espesso, já que actua como isolador e interfere na refrigeração.

A formação de gelo é impedida pelo sistema FUZZY LOGIC montado no aparelho, desligando a unidade por um período de tempo de duas horas de 24 em 24 horas. O gelo derreterá e a água da descongelação correrá através do tubo de drenagem, desde o canal de condensação até ao recipiente de evaporação situado na base posterior do frigorífico (Fig.6). A água de descongelação evaporar-se-á automaticamente no ar circulante e o recipiente não necessitará de ser esvaziado manualmente.

Se pretender desligar a unidade, rode o botão do termostato para "0", desligue o frigorífico da corrente eléctrica e deixe a porta do armário aberta. Depois da descongelação, o interior do

Figura 6.

armário deverá ser limpo com um pano limpo e húmido.

7.1. Função de descongelamento automático (Número de serie com 634xxxxx e mais.)

A primeira fase de descongelamento começa 39 horas após o inicio e dura duas horas.

Após isto, o aparelho funciona por um período de 22 horas, seguido por um período de 2 horas de descongelamento.

8. Substituição da lâmpada eléctrica (se existir)

Se a lâmpada eléctrica tiver de ser substituída, desligue a ficha e proceda da seguinte maneira:

Prima o reflector de metal para um dos lados e puxe a cobertura da tampa para trás. Substitua a lâmpada e empurre a cobertura para a posição inicial.

A lâmpada nova de 10 watts pode ser obtida em qualquer loja de assistência.

9. Inversão da abertura da porta, (fig. 7)

Deite o aparelho sobre as costas. Remova os 8 parafusos (1). Remova a porta da armação, juntamente com as duas dobradiças (2).
Remova as duas tampas de cobertura (3) e coloque-as nos buracos abertos das dobradiças na armação.
Coloque a dobradiça da parte inferior direita no topo esquerdo da porta e a dobradiça do topo direito na parte inferior esquerda da porta. Suspenda a porta pelas suas dobradiças, nos buracos das tampas de cobertura existentes na armação.
Fixe as dobradiças e tampas de cobertura com os 8 parafusos.
Verifique se a porta fecha facilmente e veda correctamente.

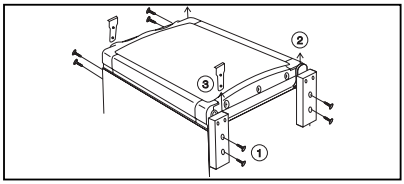


Figura 7.

10. Substituição do painel decorativo da porta, (fig. 8-10)

Remova os dois parafusos (1) da dobradiça superior da porta.

Afaste a porta da armação juntamente com a dobradiça, e puxe para cima o pino da dobradiça inferior (2-3).

Remova os parafusos (4) e puxe para fora o bordo da moldura (5).

Deslize o painel decorativo (6) para fora da moldura da porta e insira o novo painel (7), de forma a que o bordo superior do painel fique exactamente paralelo em relação ao bordo superior da moldura. É mais fácil inserir o novo painel no bordo superior da moldura, se os dois cantos forem cortados em aprox. 5 x 5mm (8). Torne a colocar o bordo da moldura (5) na sua posição e prenda com os parafusos.

Coloque a porta na dobradiça inferior (9) e a dobradiça superior no entalhe da abertura. Comprima-as com a porta contra a armadura e prenda com os dois parafusos (11).

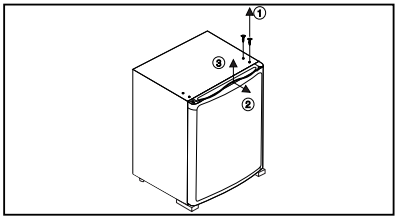


Figura 8.

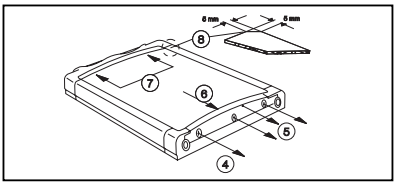


Figura 9.

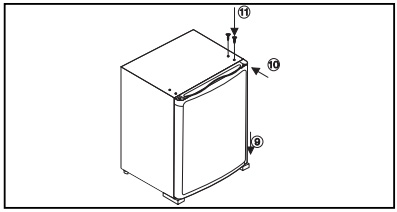


Figura 10.

11. Substituição dos pés (Fig. 11)

(se existir)

Se desejar montar o seu miniCool, não necessita dos pés de 40 mm. Depois de ter retirado os pés de 40 mm, pode prender novamente os pés de 12 mm que se encontram no interior dos pés de 40 mm, nos pontos de fixação da parte da frente e da parte de trás. Os pés de 40 mm e os 4 parafusos restantes deverão ser conservados para uso futuro.

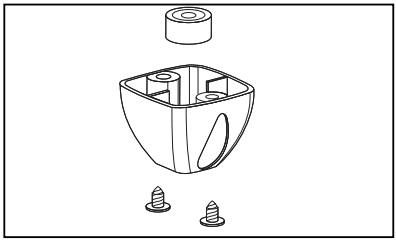


Figura 11.

12. Assistência ao cliente

Antes de chamar um técnico de assistência, execute os seguintes testes simples:

Problema	**Possível causa**	**Solução**
A unidade não arrefece o suficiente	O controlo do termóstato está regulado baixo demais	Regule-o para uma posição mais alta
	Comida a mais foi posta a refrigerar	Retire alguma comida
	A porta não está propriamente fechada	Verifique se a porta está fechada
	A posição do refrigerador não é horizontal.	E necessário pôr o refrigerador na posição horizontal.
	A circulação de ar interna está restringida.	Melhore a circulação de ar interior
	A circulação de ar exterior é cerrada.	E necessário assegurar a circulação de ar exterior.
A unidade não arrefece de todo	O sistema CUC parou a operação	Veja o manual de instruções 5.2.
	A ficha não está correctamente ligada à corrente.	Verifique a ligação.
	Não há tensão na tomada	E necessário controllar a tensão (por exemplo com a connessione duma lâmpada)

Se, após ter verificado os pontos acima referidos, o frigorífico continuar a não trabalhar de forma satisfatória, contacte o seu técnico de assistência mais próximo. Descreva o problema, o modelo, o número do produto e o número de série.

(Os detalhes do modelo, o número do produto e o número de série encontram-se na etiqueta com os dados na parte superior esquerda do compartimento interior).

Até ao número de serie 634xxxxx, os refrigeradores têm uma protecção contra a esquentação. Um especialista competente pode controllar el funcionamento da protecção.

Os refrigerados com número de serie mais de 634xxxxx em vez da protecção contra a esquentação têm um segundo sensor de evaporação.

No caso de falha iminente, contacte o seu Centro de Assistência mais próximo - consulte a sua lista telefónica local.

www.dometic.com

13. Colocação em funcionamento

Dados técnicos

Modelo	RH 131	RH 141
Tipo	MF20-60	MF20-60
Volume total	31 litros	41 litros
Operação eléctrica	220-240V (AC)	220-240V (AC)
Entrada	65W	65W
Consumo de energia*	0.730 kWh/24h	0.750 kWh/24h
Classe climatérica	N	N
Refrigerante	159g H_2O + 86g NH_3	159g H_2O + 86g NH_3

* O cálculo do consumo de energia faz-se com uma temperatura ambiente a 12°C 25°C (cave).

13.1 Ligação à corrente eléctrica

⚠ O aparelho só pode funcionar com a tensão nominal indicada na chapa de características. A ficha de ligação à corrente eléctrica pode ser ligada a uma tomada de terra, de acordo com as regulamentações.

Qualquer tipo de trabalho que seja necessário para instalar este aparelho, deverá ser executado por um electricista qualificado ou pessoa competente.

O fabricante declina qualquer responsabilidade no caso destas medidas de segurança não serem respeitadas.

Requisitos eléctricos

Antes de ligar, certifique-se de que a tensão da electricidade fornecida é a mesma que a indicada na chapa de características.

14. Informação relativa à protecção do meio ambiente

A amónia (composto natural de hidrogénio e nitrogénio) é usada na unidade de refrigeração como agente de refrigeração.

O ciclopentano, que é inócuo para o ozono, é activado como agente motriz para o isolamento com espuma de PU.

O cromato de sódio é utilizado como protecção contra a corrosão (peso equivalente a 2 % do peso do líquido de refrigeração).

15. Reciclagem

Depois de desembalar o aparelho, os materiais de embalagem deverão ser entregues num local de recolha. No termo do seu período de vida útil, o aparelho deverá ser entregue a uma empresa especializada na recolha e tratamento, que irá recuperar os materiais reutilizáveis. O restante será devidamente destruído.

Aparelhos caracterizados com este símbolo precisam ser jogados fora nos pontos de recolha locais especiais para descarte de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Este aparelho não deve ser jogado fora junto com o lixo doméstico normal!

Os frigoríficos da Dometic levam um símbolo na placa de características técnicas (placa do tipo) no interior do aparelho.

Este aparelho está de acordo com as seguintes directivas da CEE:

Directiva -LVD 73/23/CEE corrigida com 90/683/CEE

Directiva -EMC 89/336/CEE

Directiva -RoHS 2002/95/CE

Printed by Océ Hungária Kft. 2012. 05. 24.